

# Drehbühne

## Slewing platform / Plate-forme tournante

<b>Drehbühne</b>	D 1
Slewing platform	
Plate-forme tournante	
<b>Leerschrank komplett</b>	D 10
Empty cabinet cpl.	
Armoire vide cpl.	
<b>Elektroinstallation Drehbühne</b>	D 13
Electric installation, slewing platform	
Installation électrique, plate-forme tournante	
<b>Schleifringkörper</b>	D 17
Slipring assembly	
Collecteur de courant à bagues	
<b>Steckdosenkombination</b>	D 19
Plug socket unit	
Ensemble de prises de courant	
<b>Elektroinstallation Führerhaus</b>	D 20
Electric installation, driver's cabin	
Installation électrique, cabine de grutier	
<b>Geräteplatte Heizung</b>	D 22
Equipment panel, heating	
Panneau d'équipement, chauffage	
<b>Geräteplatte Beleuchtung</b>	D 23
Equipment panel, lighting	
Panneau d'équipement, éclairage	
<b>Geräteplatte Bremsgerät</b>	D 24
Equipment panel, braking device	
Panneau d'équipement, dispositif de frein	
<b>Scheibenwischenanlage und Scheibenwaschanlage</b>	D 25
Windshield wipers and washers	
Système essuie-glace et lave-glace	

<b>Überlastsicherung</b>	D 28
Overload protection	
Protection contre la surcharge	
<b>Kugeldrehkranzaufgabe</b>	D 33
Slewing ring support	
Pivot d'orientation	
<b>Drehverbindung</b>	D 35
Slewing ring	
Couronne d'orientation	
<b>Drehwerk      DrW 160 AZ 052</b>	D 36
Slewing gear	
Mécanisme d'orientation	
<b>Federkraftbremse</b>	D 46
Spring-loaded brake	
Frein à ressort	
<b>Flüssigkeitskupplung</b>	D 48
Fluid coupling	
Coupleur hydraulique	
<b>E-Motor</b>	D 50
Motor	
Moteur	
<b>Montagepodest für Drehwerk</b>	D 53
Erection platform for slewing gear	
Plate-forme de montage pour mécanisme d'orientation	
<b>Zentralschmieranlage</b>	D 55
Centralized lubrication system	
Dispositif de graissage centralisé	
<b>Geräteplatte für Zentralschmierpumpe</b>	D 58
Equipment panel for centralized lubrication pump	
Panneau d'équipement pour pompe de graissage centralisé	
<b>Steuerstand</b>	D 60
Control stand	
Poste de commande	
<b>Verbundantrieb mit Meisterschalter</b>	D 64
<b>Katze - Drehwerk</b>	
Operating block with control lever	
trolley travel gear - slewing gear	
Bloc de commande avec combinateur de commande	
mécanisme de distribution - mécanisme d'orientation	
<b>Verbundantrieb mit Meisterschalter</b>	D 66
<b>Hub - Fahrwerk</b>	
Operating block with control lever	
hoist gear - travel gear	
Bloc de commande avec combinateur de commande	
mécanisme de levage - mécanisme de translation	

# Drehbühne

Slewing platform / Plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9583 246 01

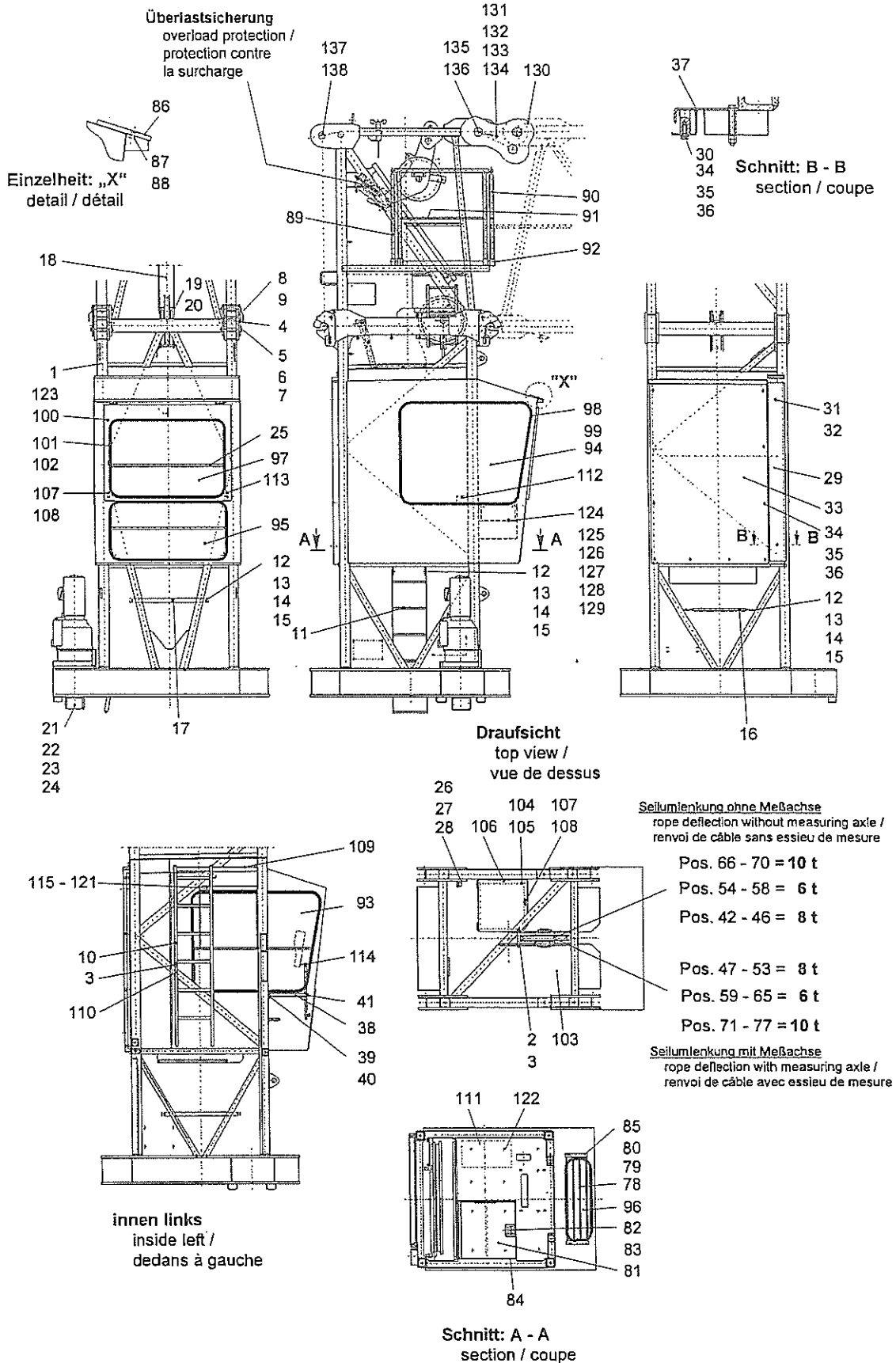
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 055.001 - 411.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9583 247 01	<b>Drehbühne</b> slewing platform / plate-forme tournante	1	C 055.001 - 411.111
2	9575 410 01	<b>Bolzen</b> pin / axe	2	C 043.001 - 411.112
3	4331 011 01	<b>Federstecker Mubea 4mm</b> spring clip / goupille à ressort	3	
4	9583 308 01	<b>Verriegelung</b> interlocking / verrouillage	4	C 055.001 - 411.121
5	9722 953 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	4	BOL LN 16 - 06.32
6	4200 028 01	<b>Scheibe 31 DIN 125-St</b> washer / rondelle	8	
7	4330 078 01	<b>Splint 6,3x50 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	8	
8	9583 180 01	<b>Bolzen</b> pin / axe	4	C 054.001 - 411.125
9	4331 001 01	<b>Federstecker Mubea 5mm</b> spring clip / goupille à ressort	4	
10	9578 058 01	<b>Leiter</b> ladder / échelle	1	C 041.002 - 411.131
11	9578 059 01	<b>Leiter</b> ladder / échelle	1	C 041.002 - 411.132
12	4065 129 01	<b>Schraube M 12x30 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	10	
13	4115 048 01	<b>Mutter M 12 ISO 4032-10</b> nut / écrou	10	
14	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	10	
15	4200 016 01	<b>Scheibe 13 DIN 125-St</b> washer / rondelle	10	
16	9535 452 01	<b>Strebe</b> strut / entretoise	1	C 032.001 - 411.151
17	9578 062 01	<b>Blech</b> plate / tôle	2	C 041.002 - 411.138
18	9575 411 01	<b>Seilschutzhaube</b> rope protective hood / capot de protection de câble	1	C 043.001 - 411.141
19	4065 125 01	<b>Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
20	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
21	4065 067 01	<b>Schraube M 8x16 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	3	
22	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	3	
23	9539 418 01	<b>Schutzblech</b> protection plate / tôle de protection	1	C 034.001 - 411.161
24	4216 006 01	<b>Scheibe 120,5 DIN 7349</b> washer / rondelle	3	
25	9571 465 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	C 041.001 - 411.171
26	7269 073 01	<b>Anschlagpuffer</b> stop buffer / butoir amortisseur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
27	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	1	
28	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	1	
29	9583 330 01	Kabelschacht cable shaft / logement pour câbles	1	C 055.001 - 411.181
30	8112 091 01	Onifit Flächendichtung 10 0,10m lg. surface seal / joint de surface	1	
31	4115 048 01	Mutter M 12 ISO 4032-10 nut / écrou	4	
32	4239 017 01	Sicherungsscheibe VS 12 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
33	9583 331 01	Rückwand rear wall / paroi arrière	1	C 055.001 - 411.185
34	4065 101 01	Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	10	
35	4218 010 01	Scheibe A 10,5 DIN 9021-St washer / rondelle	10	
36	4228 125 01	Scheibe 10x30x2 washer / rondelle	10	
37	2621 092 01	Gummidichtung 6,40m lg. rubber beading / joint en caoutchouc	1	Nr. 4610048
38	9578 063 01	Haltearm supporting arm / bras de support	1	C 041.002 - 411.191
39	4065 045 01	Schraube M 6x20 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
40	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
41	7042 327 01	Kreuzgriffschraube M 10x25 star handle bolt / vis à poignée en étoile	1	
42	9970 837 01	Achse Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 17.62
43	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
44	4065 158 01	Schraube M 16x25 DIN 933-8.8 bolt / boulon	4	
45	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*46	9910 293 01	Seilrolle komplett rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 10.45 DV 80 - 00
47	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
48	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
49	4239 020 01	Sicherungsscheibe VS 16 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*50	9910 464 01	Meßseilrolle komplett measuring rope pulley / poulie de câble de mesure.	1	Ser 11.45 BV 80 - 00

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
51	9575 415 01	<b>Schutzwinkel</b> protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
52	4065 125 01	<b>Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
53	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
54	9970 837 01	<b>Achse Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46 - 17.62
55	9970 404 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
56	4065 158 01	<b>Schraube M 16x25 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
57	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*58	9910 214 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 09.45 DV 80 - 00
59	9970 404 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
60	4065 158 01	<b>Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
61	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*62	9910 269 01	<b>Meßseilrolle komplett</b> measuring rope pulley / poulie de câble de mesure.	1	Ser 09.45 BV 80 - 00
63	9575 415 01	<b>Schutzwinkel</b> protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
64	4065 125 01	<b>Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
65	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
66	9970 837 01	<b>Achse Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46 - 17.62
67	9970 404 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	2	AHA LN 4 / 4
68	4065 158 01	<b>Schraube M 16x25 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
69	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
*70	9910 325 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 11.45 DV 80 - 00
71	9970 404 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	1	AHA LN 4 / 4
72	4065 158 01	<b>Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
73	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
*74	9910 947 01	<b>Meßseilrolle komplett</b> measuring rope pulley / poulie de câble de mesure.	1	Ser 11.45 BV 80 - 00

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
75	9575 415 01	<b>Schutzwinkel</b> protection angle / cornière de protection	1	C 043.001 - 411.225
76	4065 125 01	<b>Schraube M 12x20 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
77	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
78	9578 066 01	<b>Fußstütze</b> foot rest / repose-pieds	1	C 041.002 - 411.411
79	4065 069 01	<b>Schraube M 8x20 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	4	
80	4115 080 01	<b>Mutter M 8 ISO 4032-8</b> nut / écrou	4	
81	9578 069 01	<b>Bodenklappe</b> bottom flap / trappe de fond	1	C 041.002 - 411.414
82	9576 914 01	<b>Verschluß</b> closure / fermeture	1	C 044.001 - 411.416
83	4001 015 01	<b>Schraube M 4x8 DIN 84-5.8</b> screw / vis	4	
84	2621 087 01	<b>Kantenschutz 2,40 m lg.</b> edge protection/ protège-arête/	1	FKS Nr. 461 E 547
85	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
86	9578 201 01	<b>Scheuerplatte</b> protective plate for rope / plaque de protection pour câble	1	C 041.002 - 411.421
87	4086 005 01	<b>Schraube M 8x20 DIN 7991-8.8</b> bolt / boulon	2	
88	4115 080 01	<b>Mutter M 8 ISO 4032-8</b> nut / écrou	2	
89	9880 188 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	Pag 400 LB 003 - 110
90	9880 167 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	Pag 400 LB 001 - 110
91	9880 015 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	Pag 400 LB 101 - 110
92	4065 105 01	<b>Schraube M 10x50 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	6	
93	7257 125 01	<b>Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß</b> tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.434
	7257 135 01	<b>Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt</b> tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.612
	7257 385 01	<b>Schiebefenster (links), weiß</b> sash window (left), white / fenêtre coulissante (à gauche), blanche	1	C 041.001 - 411.433 / 110

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
93	7257 387 01	<b>Schiebefenster (links), getönt</b> sash window (left), tinted / fenêtre coulissante (à gauche), teintée	1	C 041.001 - 411.434 / 110
94	7257 125 01	<b>Einscheibenglas 5,5x1050x1385, weiß</b> tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.434
	7257 135 01	<b>Einscheibenglas 5,5x1050x1385, getönt</b> tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.612
	7257 386 01	<b>Schiebefenster (rechts), weiß</b> sash window (right), white / fenêtre coulissante (à droite), blanche	1	C 041.001 - 411.433 / 120
	7257 388 01	<b>Schiebefenster (rechts), getönt</b> sash window (right), tinted / fenêtre coulissante (à droite), teintée	1	C 041.001 - 411.434 / 120
95	7257 007 01	<b>Einscheibenglas 5,5x600x1200, weiß</b> tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	A 001.000 - 534.333
	7257 130 01	<b>Einscheibenglas 5,5x600x1200, getönt</b> tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 012.000 - 414.514
	7257 007 01	<b>Einscheibenglas 5,5x600x1200, weiß</b> tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	A 001.000 - 534.333
	7257 130 01	<b>Einscheibenglas 5,5x600x1200, getönt</b> tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 012.000 - 414.514
96	7257 023 01	<b>Einscheibenglas 5,5x250x850, weiß</b> tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	<b>Einscheibenglas 5,5x250x850, getönt</b> tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	<b>Einscheibenglas 5,5x250x850, weiß</b> tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	V 1790 - 414.166
	7257 023 01	<b>Einscheibenglas 5,5x250x850, getönt</b> tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	V 1790 - 414.166



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
97	7257 126 01	<b>Einscheibenglas 5,5x800x1200, weiß</b> tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.464
	7257 136 01	<b>Einscheibenglas 5,5x800x1200, getönt</b> tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.614
	7257 126 01	<b>Einscheibenglas 5,5x800x1200, weiß</b> tempered safety glass, white / verre de sécurité trempé, blanc	1	C 026.001 - 411.464
	7257 136 01	<b>Einscheibenglas 5,5x800x1200, getönt</b> tempered safety glass, tinted / verre de sécurité trempé, teinté	1	C 026.001 - 411.614
98	2621 020 01	<b>Gummi-Klemmprofil 21,5m lg.</b> rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	1	Nr. 4010015
99	2621 021 01	<b>Gummiprofil 21,5m lg.</b> rubber profile / profilé en caoutchouc	1	Nr. 4040002
100	2621 033 01	<b>Türdichtung 4,7m lg.</b> door beading / joint de porte	1	Nr. 4030077
101	7209 041 01	<b>Feder</b> spring / ressort	2	
102	4547 100 01	<b>Bolzen</b> pin / axe	2	
103	9580 038 01	<b>Dachblech</b> roofing sheet / tôle de couverture	1	C 043.002 - 411.481
104	9580 040 01	<b>Dachklappe</b> folding dormer window / fenêtre tabatière	1	C 043.002 - 411.482
105	2621 092 01	<b>Gummidichtung 2,5m lg.</b> rubber beading / joint en caoutchouc	1	Nr. 4610048
106	7209 045 01	<b>Feder</b> spring / ressort	1	
107	4001 034 01	<b>Schraube M 5x16 DIN 84-5.8</b> screw / vis	6	
108	7040 175 01	<b>WSS - Handgriff (rechts)</b> handle (right) / poignée (à droite)	2	
109	2621 092 01	<b>Gummidichtung 0,90m lg.</b> rubber beading / joint en caoutchouc	1	Nr. 4610048
110	2622 015 01	<b>Gummistreifen 5x100 0,80m lg.</b> rubber strip / bande en caoutchouc	1	
111	9526 470 01	<b>Werkzeugkasten</b> tool box / caisse à outils	1	C 026.001 - 411.491
112	9554 536 01	<b>Aufschraubascher</b> screw-on ashtray / cendrier à visser	1	C 028.030 - 414.540
113	7040 176 01	<b>WSS - Handgriff (links)</b> handle (left) / poignée (à gauche)	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
114	9565 466 01	<b>Haltebügel</b> shackle / étrier de retenue	1	C 154.001 - 414.264
115	7042 205 01	<b>Rollo</b> roller blind / store	2	
116	4115 096 01	<b>Mutter M 5 ISO 4032-6</b> nut / écrou	4	
117	4200 008 01	<b>Scheibe 5,3 DIN 125-St</b> washer / rondelle	8	
118	4239 010 01	<b>Sicherungsscheibe VS 5</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
119	4001 020 01	<b>Schraube M 4x20 DIN 84-5.8</b> screw / vis	4	
120	4115 095 01	<b>Mutter M 4 ISO 4032-6</b> nut / écrou	4	
121	4200 007 01	<b>Scheibe 4,3 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
122	4082 445 01	<b>Schraube B 6,3x19 Z1 DIN 7976</b> bolt / boulon	16	
*123	9578 079 01	<b>Leerschrank komplett</b> empty cabinet cpl. / armoire vide cpl.	1	C 041.002 - 411.600
124	9576 064 01	<b>Box komplett mit Teil-Nr. 125 - 129</b> box cpl. with parts no. 125 - 129 / box cpl. avec pièces no. 125 - 129	1	C 044.001 - 411.710
125	9576 066 01	<b>Box</b> box / box	1	C 044.001 - 411.711
126	9576 071 01	<b>Gummiplatte</b> rubber plate / plaque en caoutchouc	1	C 044.001 - 411.712
127	7266 305 01	<b>Griff für Spanngurt</b> handle for tightening belt / poignée pour ceinture tendeur	1	
128	7266 306 01	<b>Spanngurt</b> tightening belt / ceinture tendeur	1	
129	8996 047 01	<b>Mappe</b> folder / chemise	1	
130	9583 310 01	<b>Lasche</b> butt strap / éclisse	2	C 055.001 - 411.721
131	4061 283 01	<b>Schraube M 24x170 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	1	
132	4115 054 01	<b>Mutter M 24 ähnl. ISO 4032</b> nut / écrou	2	Liebherr-Norm 30 / 17 Ausg. 05 / 93
133	4200 024 01	<b>Scheibe 25 DIN 125-St</b> washer / rondelle	2	
134	9997 987 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	
135	9975 566 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17
136	4330 111 01	<b>Splint 13x125 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
137	9975 087 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	2	BOL LN 17 - 15.12

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
138	4330 106 01	<b>Splint 10x100 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	4	

# Leerschrank

Empty cabinet / Armoire vide

Bestell-Nr. : 9578 079 01

order no.

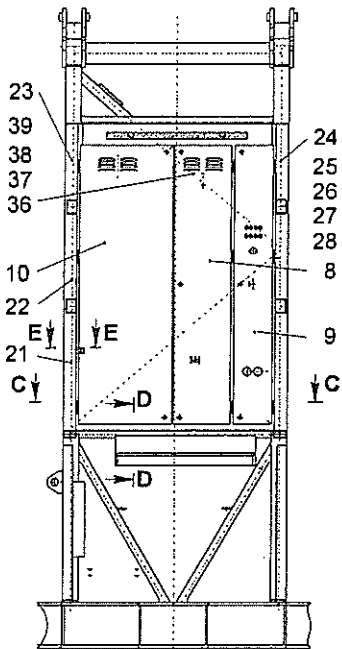
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 041.002 - 411.600

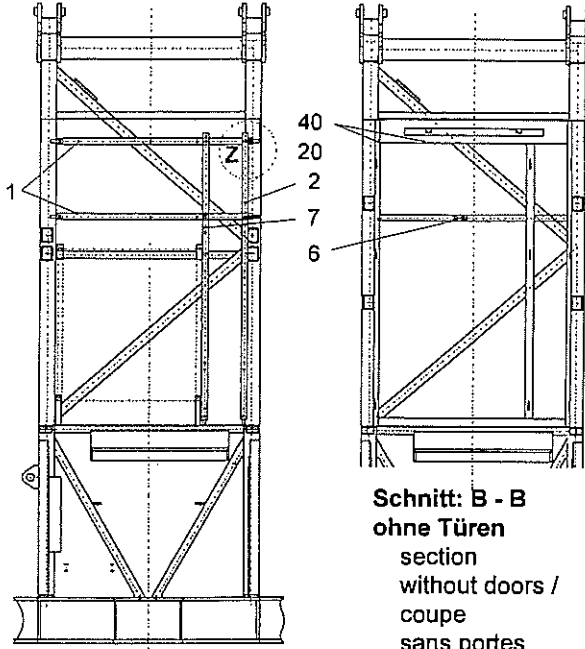
drawing no.

plan no.

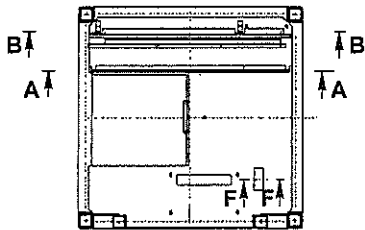
**Schnitt: A - A**  
section / coupe



**Schnitt: B - B**  
section / coupe

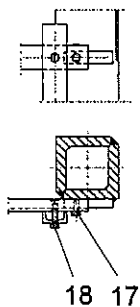


**Schnitt: B - B**  
**ohne Türen**  
section  
without doors /  
coupe  
sans portes



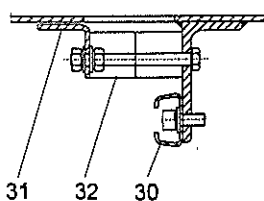
**Schnitt: C - C**  
section / coupe

**Schnitt: D - D**  
section / coupe



**Einzelheit: „Z“**  
detail / détail

**Schnitt: F - F**  
section / coupe



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9578 081 01	Halterung mounting / attache	2	C 041.002 - 411.612
2	9578 082 01	U-Schiene u - rail / rail - u	2	C 041.002 - 411.613
3	9576 466 01	Klemmschiene clamping guide / guide de serrage	1	C 044.001 - 411.615
4	9576 467 01	Klemmwinkel clamping angle / équerre de serrage	1	C 044.001 - 411.616
5	2621 126 01	Gummi-Klemmprofil 1,150m lg. rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	2	
6	9576 061 01	Halter clamp / attache	1	C 044.001 - 411.618
7	9578 119 01	Winkel angle / cornière	1	C 041.002 - 411.619
8	9578 085 01	Tür door / porte	1	C 041.002 - 411.621
9	9578 087 01	Tür door / porte	1	C 041.002 - 411.622
10	9578 089 01	Tür door / porte	1	C 041.002 - 411.623
11	7042 151 01	Einschraub-Vorreiber kpl. sash lock / tourniquet	8	
12	2621 039 01	Türdichtung 13,0 m lg. door beading / joint de porte	1	
13	4061 070 01	Schraube M 8x80 DIN 931-8.8 bolt / boulon	4	
14	4115 080 01	Mutter M 8 DIN 934-8 nut / écrou	19	
15	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	25	
16	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	33	
17	4065 069 01	Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 bolt / boulon	3	
18	4065 073 01	Schraube M 8x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	10	
19	4042 061 01	Schraube M 8x16 DIN 912-8.8 bolt / boulon	5	
20	4065 079 01	Schraube M 8x60 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
21	9578 091 01	Blende shutter / écran	2	C 040.002 - 411.641
22	9578 092 01	Blende shutter / écran	2	C 040.002 - 411.642
23	9578 093 01	Blende shutter / écran	1	C 040.002 - 411.643
24	9578 094 01	Blende shutter / écran	1	C 040.002 - 411.644
25	4065 043 01	Schraube M 6x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	16	

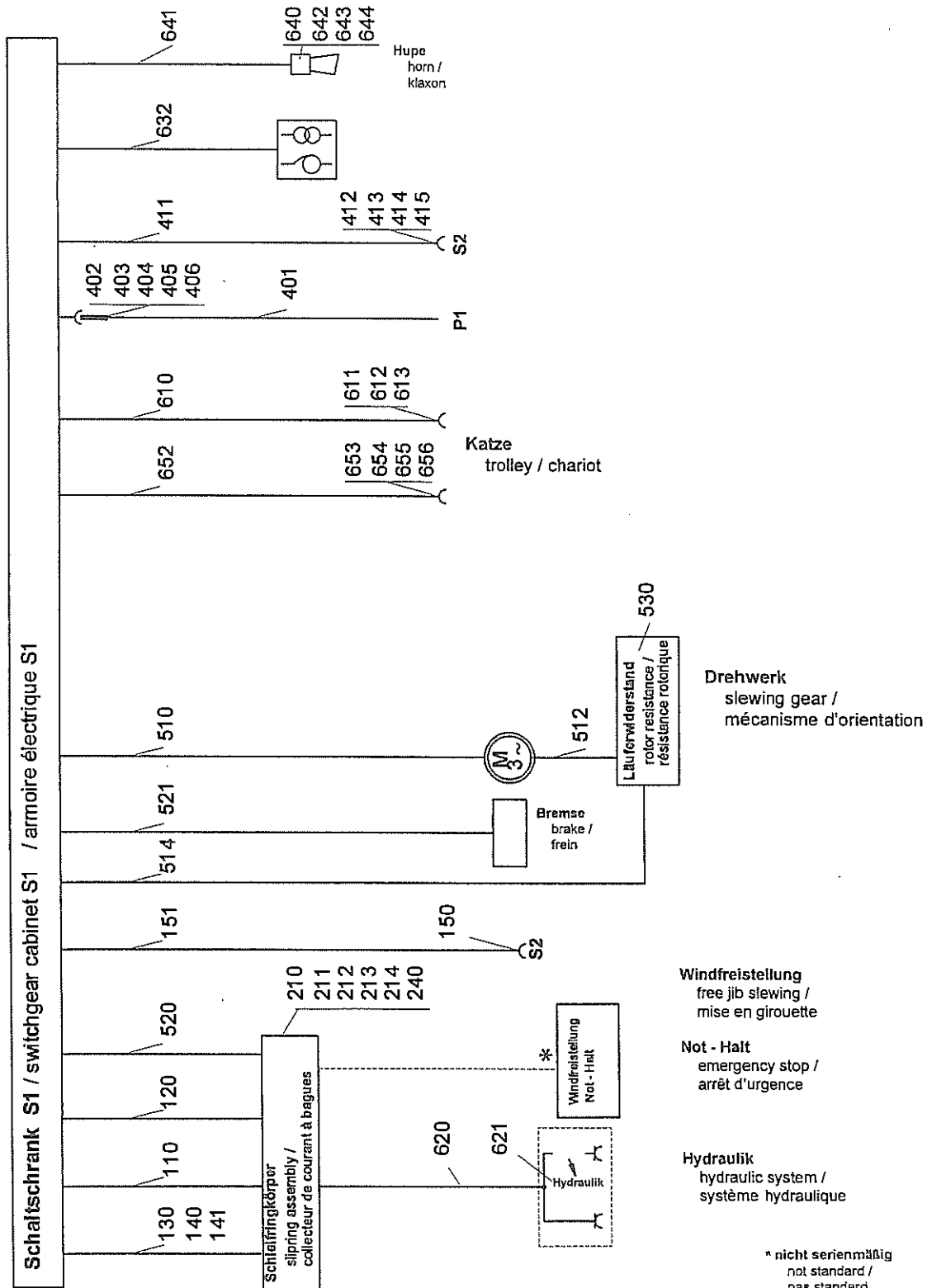
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
26	4115 097 01	<b>Mutter M 6 DIN 934-8</b> nut / écrou	18	
27	4200 009 01	<b>Scheibe 6,4 DIN 125-St</b> washer / rondelle	36	
28	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	18	
29	4065 045 01	<b>Schraube M 6x20 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
30	9578 095 01	<b>Klemmschiene</b> clamping guide / guide de serrage	1	C 041.002 - 411.651
31	9578 096 01	<b>Klemmwinkel</b> clamping angle / équerre de serrage	1	C 041.002 - 411.652
32	2621 126 01	<b>Gummi-Klemmprofil 0,170 m lg.</b> rubber clamping profile / profilé de serrage en caoutchouc	2	
33	9578 097 01	<b>Winkel</b> angle / cornière	1	C 041.002 - 411.661
34	7030 009 01	<b>Druckstück federnd mit Bolzen</b> spring thrust piece with pin / membre de pression à ressort avec axe	1	
35	4101 007 01	<b>Mutter BM 16 DIN 439</b> nut / écrou	2	
36	7042 200 01	<b>Klapphaken</b> hinged hook / crochet à charnière	1	
37	4071 094 01	<b>Schraube M 4x8 DIN 963-5.8</b> bolt / boulon	2	
38	4115 095 01	<b>Mutter M 4 DIN 934-6</b> nut / écrou	2	
39	4200 007 01	<b>Scheibe 4,3 DIN 125-St</b> washer / rondelle	2	
40	9578 154 01	<b>Schwenkrahmen</b> swinging frame / cadre tournant	1	C 041.002 - 411.671

### E-Installation Drehbühne

Electric installation slewing platform /  
Installation électrique plate-forme tournante

Bestell-Nr. : 9578 851 01  
order no.  
no. de comm

Zeichnungs-Nr. : C 041.808 - 410.000  
drawing no.  
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
110	6003 525 01	<b>flexible Leitung 4x6x3150</b> flexible cable / ligne flexible	1	
120	6003 557 01	<b>flexible Leitung 12x1,5x3000</b> flexible cable / ligne flexible	1	
130	6002 245 01	<b>Leitung H 07 RN-F 2,9 m lg.</b> cable / ligne	1	
140	9553 888 01	<b>Haltebügel</b> shackle / étrier de retenue	3	C 028.800 - 410.140
141	6027 025 01	<b>Zugentlastung ZUK 40</b> strain relief/ soulagement en traction	3	
150	6054 068 01	<b>Cekon Kupplungsdose</b> Cekon coupler socket / prise femelle Cekon	1	
151	6002 245 01	<b>Leitung H 07 RN-F 9,0 m lg.</b> cable / ligne	1	
*210	6910 287 01	<b>Schleifringkörper</b> slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	WTK 420.4.03.11Z - 2
211	4065 105 01	<b>Schraube M 10x50 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
212	4115 047 01	<b>Mutter M 10 DIN 934-10</b> nut / écrou	4	
213	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
214	4200 013 01	<b>Scheibe 10,5 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
235	6020 218 01	<b>Profilschiene Typ 2063F 0,33 m lg.</b> sectional rail / rail profilé	1	
236	6020 310 01	<b>Schelle Typ 2056</b> collar / collier	2	
240	7042 063 01	<b>Vorhängeschloß</b> padlock / cadenas	1	
401	6003 424 01	<b>Fernsteuerleitung 61x1 4200</b> remote control line / ligne de télécommande	1	
402	6056 309 01	<b>Tüllengehäuse</b> bush housing / boîte à douille	1	
403	6056 125 01	<b>Stecker-Einsatz HAN 64 D</b> plug insert / fiche-insert	1	
404	6056 084 01	<b>Crimpkontakte ST1 0,75</b> crimp type contact / contact à sertir	61	
405	6056 380 01	<b>Führungsstift</b> guide pin / goupille de guidage	2	
406	6056 381 01	<b>Führungsbuchse</b> guide bushing / douille de guidage	2	
411	6002 701 01	<b>Steuerleitung 05 RN - F 36G 1 Z</b> 18,00m lg. control cable / ligne de commande	1	
412	6056 002 01	<b>Tüllengehäuse HAN 48B GG 1</b> bush housing / boîte à douille	1	
413	6056 016 01	<b>Steckdosen-Einsatz HAN 24 E</b> plug socket insert / insert prise de courant	1	



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
414	6053 035 01	<b>Steckdosen-Einsatz</b> HAN 24 E ISK - BU - C plug socket insert / insert prise de courant	1	
415	6056 018 01	<b>Kontaktbuchse 0,75</b> contact bush / douille à contact	36	
510	6003 523 01	<b>flexible Leitung 4x2,5x4100</b> flexible cable / ligne flexible	1	
512	6003 523 01	<b>flexible Leitung 4x2,5x4500</b> flexible cable / ligne flexible	1	
514	6003 415 01	<b>Fernsteuerleitung 14x2,5x2600</b> remote control line / ligne de télécommande	1	
520	6003 533 01	<b>flexible Leitung 5x1,5x3300</b> flexible cable / ligne flexible	1	
521	6003 406 01	<b>Fernsteuerleitung 16x1x3700</b> remote control line / ligne de télécommande	1	
530	6350 554 01	<b>Widerstand im Gehäuse WR 6</b> resistor in housing / résistance dans carter	1	
542	6325 085 01	<b>Schalter Cherry E 72 - 60 HM - G</b> switch / interrupteur	2	
610	6002 653 01	<b>Leitung OELFLEX - 440 P 7,50m lg.</b> cable / ligne	1	
611	6056 411 01	<b>Tüllengehäuse HAN 16 B</b> bush housing / boîte à douille	1	
612	6370 053 01	<b>Steckdosen-Einsatz HAN 16E</b> ISK - BU - C plug socket insert / insert prise de courant	1	
613	6056 023 01	<b>Kontaktbuchse 1,5</b> contact bush / douille à contact	13	
620	6003 525 01	<b>flexible Leitung 4x6x3300</b> flexible cable / ligne flexible	1	
*621	9751 327 01	<b>Steckdosenkombination</b> plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	ELZ 000 VD 025 - 000 • eingebaut ab 01.04.97 • fitted from 01.04.97 • monté à partir du 01.04.97
	6052 465 01	<b>Steckdosenkombination</b> plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	• eingebaut bis 01.04.97 • fitted up to 01.04.97 • monté jusqu'au 01.04.97
632	6003 511 01	<b>flexible Leitung 3x2,5x3700</b> flexible cable / ligne flexible	2	
640	6140 024 01	<b>Signalhupe HW 570 115V 50-60Hz</b> signal horn / avertisseur	1	
641	6003 510 01	<b>flexible Leitung 3x1,5x4000</b> flexible cable / ligne flexible	1	
642	4001 060 01	<b>Schraube M 6x25 DIN 84-5.8</b> screw / vis	2	
643	4115 097 01	<b>Mutter M 6 ISO 4032-8</b> nut / écrou	2	
644	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
652	6002 655 01	<b>Steuerleitung 4x2,5x7500</b> control cable / ligne de commande	1	
653	6056 605 01	<b>Tüllengehäuse HAN 3 HVE</b> bush housing / boîte à douille	1	
654	6024 113 01	<b>Erdungskabelverschraubung PG 16</b> earth cable joint / raccord de câble de mise à la terre	1	
655	6056 608 01	<b>Buchseneinsatz HAN 3 HVE</b> sleeve insert / insert de douille	1	
656	6056 051 01	<b>Kontaktbuchse 2,5</b> contact bush / douille à contact	3	

# Schleifringkörper

Slipring assembly /

Collecteur de courant à bagues

Bestell-Nr. : 6910 287 01

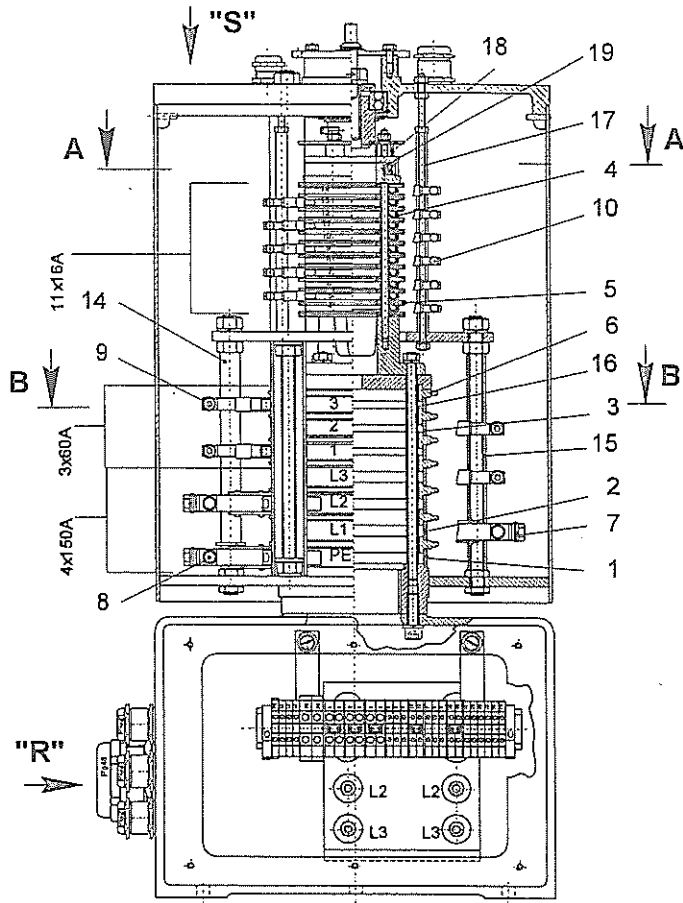
order no.

no. de comm.

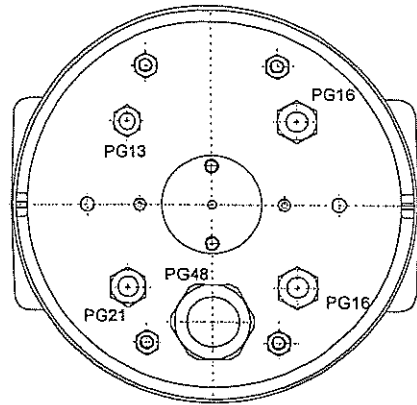
Zeichnungs-Nr. : WTK 420.4.03.11Z - 2

drawing no.

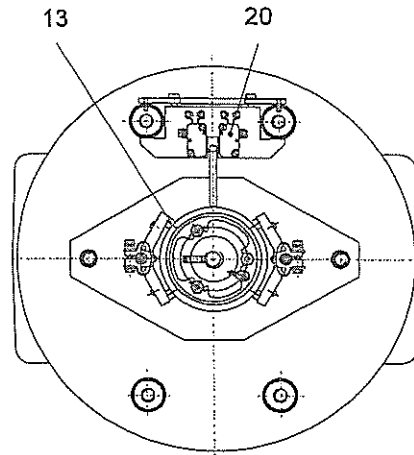
plan no.



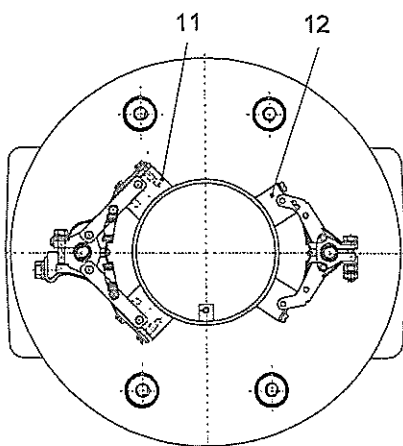
Ansicht: „S“  
view / vue



Schnitt: A - A  
section / coupe

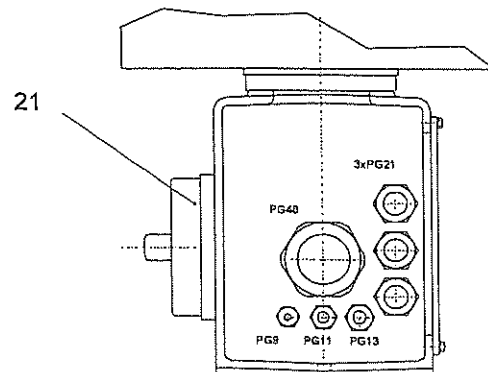


„R“  
view / vue



Ansicht: „R“  
view / vue

Schnitt: B - B  
section / coupe



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6910 165 01	<b>Massering 125x3x16 / M 8 + M 6</b> protective ring / bague de garde	1	
2	6910 207 01	<b>Schleifring 125x3x16 / M 8 + M 6</b> slip ring / bague collectrice	3	
3	6910 208 01	<b>Schleifring 125x3x13 / M 6</b> slip ring / bague collectrice	3	
4	6910 209 01	<b>Schleifring 80x6</b> slip ring / bague collectrice	11	
5	6034 038 01	<b>Isolierscheibe 90x2</b> insulating disk / rondelle isolante	24	
6	6910 166 01	<b>Isolerring 144x14</b> insulating ring / bague isolante	7	
7	6910 581 01	<b>Bürstenhalter 150 Amp</b> <b>mit Kohlebürste 40x12x25 R 62,5</b> brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	3	
8	6910 594 01	<b>PE-Bürstenhalter 150 Amp</b> <b>mit Kohlebürste 40x12x25 R 62,5</b> brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	1	
9	6910 590 01	<b>Bürstenhalter 60 Amp</b> <b>mit Kohlebürste 25x8x20 R 62,5</b> brush holder with carbon brush / porte-balai avec balais à charbon	3	
10	6910 591 01	<b>Bürstenhalter 16 Amp</b> <b>mit Kohlebürste 8x4x15</b> brush holder / porte-balai	11	
11	6910 558 01	<b>Kohlebürste 150 Amp</b> <b>40x12x25 R 62,5</b> carbon brush / balais à charbon	8	
12	6910 556 01	<b>Kohlebürste 60 Amp</b> <b>25x8x20 R 62,5</b> carbon brush / balais à charbon	6	
13	6910 555 01	<b>Kohlebürste 16 Amp</b> <b>8x4x15 R 62,5</b> carbon brush / balais à charbon	22	
14	6910 177 01	<b>Isolierrohr 12,2x16x208</b> insulating tube / tuyau isolant	1	
15	6910 177 01	<b>Isolierrohr 12,2x16x185</b> insulating tube / tuyau isolant	1	
16	6910 176 01	<b>Isolierrohr 8,2x10x156</b> insulating tube / tuyau isolant	3	
17	6910 175 01	<b>Isolierrohr 6,2x10x170</b> insulating tube / tuyau isolant	2	
18	6910 179 01	<b>Isolierrohr 10,2x16x10</b> insulating tube / tuyau isolant	3	

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
19	6060 173 01	<b>Drehwendeschalter</b> <b>Nr. C 100.912-3</b> change-over switch / inverseur	1	
20	6061 020 01	<b>Mikroschalter</b> <b>Typ: 1005.01.01</b> microswitch / microrupteur	2	
21	632 048 01	<b>Lasttrennschalter</b> <b>Typ: D7F / E8</b> load isolating switch / sectionneur en charge	1	

## Steckdosenkombination

Plug socket unit /

Ensemble de prises de courant

**Bestell-Nr. : 9751 327 01**

order no.

no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 VD 025 - 000**

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
10	<b>6052 466 01</b>	<b>Steckdosenkombination</b> plug socket unit / ensemble de prises de courant	1	
20	<b>6044 307 01</b>	<b>Sicherungsautomat S 283-K16</b> automatic breaker / coupe-circuit automatique	1	
30	<b>6044 535 01</b>	<b>F.I.-Schutzschalter 30MA / 40A</b> residual current protective switch / disjoncteur différentiel	1	
40	<b>6044 615 01</b>	<b>Sammelschienenblock SZ-PSB 12N</b> <b>1,0m lg.</b> busbar block / bloc de barres omnibus	1	
50	<b>6044 620 01</b>	<b>Endkappe PSB-End 6</b> final cap / chapeau de finissage	2	

## Elektroinstallation Führerhaus

Electric installation, driver's cabin /

Installation électrique, cabine

Bestell-Nr. : 9750 998 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 006 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6130 051 01	<b>Spartrafo 4700 VA PR 220/400V</b> autotransformer / auto-transformateur	1	◦ eingebaut ab 01.03.94 ◦ fitted from 01.03.94 ◦ monté à partir du 01.03.94
	6130 057 01	<b>Spartrafo 4700 VA PR 220/380V</b> autotransformer / auto-transformateur	1	◦ eingebaut bis 28.02.94 ◦ fitted up to 28.02.94 ◦ monté jusqu'au 28.02.94
102	6321 294 01	<b>Drücker</b> latch / manostat	1	
103	6380 113 01	<b>Bezeichnungsschild</b> designation plate / plaque indicatrice	1	
104	6321 269 01	<b>Modulhalter</b> module clamp / attache modules	2	
105	6321 268 01	<b>Modultastkontaktgeber</b> module touch contact maker / transmetteur de contact de touche modulaire	1	
106	6071 315 01	<b>Meldeleuchte</b> signal lamp / lampe témoin	1	
107	6380 114 01	<b>Bezeichnungsschild</b> designation plate / plaque indicatrice	1	
108	6071 507 01	<b>Modullampenelement</b> modul element bulb / lampe élément modules	1	
109	6070 119 01	<b>Glühlampe 110V</b> filament lamp / lampe à incandescence	1	
110	6025 035 01	<b>Blindverschluß</b> blind lock / fermeture dissimulée	5	
111	6071 415 01	<b>Lichtleiste</b> lighting strip / listeau d'éclairage	1	
112	6070 311 01	<b>Leuchtstofflampe</b> fluorescent tube / tube fluorescent	1	
113	6003 510 01	<b>flexible Leitung 3x1,5 PVC-JZ</b> 2,5 m lg flexible cable / ligne flexible	1	
114	6001 442 01	<b>Leitung PVC H07-K 1,2 m lg.</b> cable / ligne	4	
120	6003 557 01	<b>flexible Leitung 12x1,5 PVC-JZ</b> 5,0 m lg flexible cable / ligne flexible	1	
121	6003 064 01	<b>Steuerleitung 10x1,5 PVC-JZ</b> 5,0 m lg. control cable / ligne de commande	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
122	6003 557 01	<b>flexible Leitung 12x1,5 PVC-JZ 5,5 m lg.</b> flexible cable / ligne flexible	1	
123	6003 510 01	<b>flexible Leitung 3x1,5 PVC-JZ 4,5 m lg</b> flexible cable / ligne flexible	1	
124	4088 708 01	<b>Schraube M 5x35 St-H</b> bolt / boulon	4	
125	4088 707 01	<b>Schraube M 5x25 St-H</b> bolt / boulon	2	
140	6153 000 01	<b>Kleinheizer 220V 400W</b> small heater / petit appareil de chauffage	1	
151	6044 205 01	<b>Fehlerstromschutzschalter 50/60Hz</b> residual current protective switch / disjoncteur différentiel	1	
*200	9750 641 01	<b>Geräteplatte Heizung</b> equipment panel, heating / panneau d'équipement, chauffage	1	ELZ 001 VF 001 - 200
*300	9750 999 01	<b>Geräteplatte Beleuchtung</b> equipment panel, lighting / panneau d'équipement, éclairage	1	ELZ 000 VF 006 - 300
400	9750 649 01	<b>Steckerplatte mit Teil-Nr. 401, 405 - 410</b> plug plate with parts no. 401, 405 - 410 / plaque à fiches avec pièces no. 401, 405 - 410	1	ELZ 001 VF 002 - 400
401	6381 717 01	<b>Platte Polyamid</b> polyamide plate / plaque en polyamide	1	SRA 4005 - 5222
405	6027 346 01	<b>Schottdurchführung</b> bulkhead pipe fitting / traversée de cloison étanche	2	TBF 14S - 2 - PS - B
406	6027 345 01	<b>Schottdurchführung</b> bulkhead pipe fitting / traversée de cloison étanche	1	TBF 14S - 6 - PS - B
407	6056 507 01	<b>Plastikkappe</b> plastic cap / chapeau en plastique	3	
408	4001 015 01	<b>Schraube M 4x8 DIN 84-5.8</b> screw / vis	12	
409	4239 009 01	<b>Sicherungsscheibe S 4</b> lock washer / rondelle d'arrêt	12	
410	7790 195 01	<b>Verschlussstopfen</b> vent plug / bouchon de fermeture	9	
*600	9751 195 01	<b>Geräteplatte Bremsgerät</b> brake equipment panel / panneau d'équipement de frein	1	ELZ 001 VF 014 - 600 • eingebaut ab 14.07.95 • fitted from 14.07.95 • monté à partir du 14.07.95
	9750 993 01	<b>Geräteplatte Bremsgerät</b> brake equipment panel / panneau d'équipement de frein	1	ELZ 001 VF 006 - 600 • eingebaut bis 14.07.95 • fitted up to 14.07.95 • monté jusqu'au 14.07.95



## Geräteplatte Heizung

Equipment panel, heating /

Panneau d'équipement, chauffage

Bestell-Nr. : 9750 641 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 001 - 200

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
201	6311 635 01	<b>Schütz B-9-30-01</b> contactor / contacteur	1	
202	6311 542 01	<b>Schütz B-9-30-10</b> contactor / contacteur	2	
205	6361 114 01	<b>Zwillingsklemme UK 5</b> twin binder / borne double	21	
206	6361 023 01	<b>Schutzleiterklemme USLKG 4</b> protective conductor clamp / borne de fil de garde	3	
207	6021 103 01	<b> feste Brücke FB 10-6</b> rigid bridge / pont fixe	1	
208	6001 442 01	<b>Leitung 3,0m lg.</b> cable / ligne	1	
209	6001 440 01	<b>Leitung 3,0m lg.</b> cable / ligne	1	
211	6151 004 01	<b>Thermostat</b> thermostat / thermostat	1	
213	6141 094 01	<b>Zeitschaltuhr Typ 356</b> timer / programmateur	1	
215	6381 092 01	<b>Kabelkanal 0,60m lg.</b> cable channel / caniveau de câbles	2	
230	9750 642 01	<b>Montageplatte</b> mounting plate / plaque de montage	1	ELZ 001 VF 001 - 230
240	9751 041 01	<b>Klemmenbezeichnung EC-H</b> terminal marking EC-H / repère-borne EC-H	1	ELZ 002 ES 004 - 000

## Geräteplatte Beleuchtung

Equipment panel, lighting / Panneau d'équipement, éclairage

**Bestell-Nr. : 9750 999 01**

order no.

no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 006 - 300**

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
301	<b>6321 294 01</b>	<b>Drücker</b> latch / manostat	1	
302	<b>6380 112 01</b>	<b>Bezeichnungsschild</b> designation plate / plaque indicatrice	1	
303	<b>6321 267 01</b>	<b>Modultastschalter MT0</b> modul pushbutton / poussoir modulaire	1	
304	<b>6321 268 01</b>	<b>Modultastschalter MTI</b> modul pushbutton / poussoir modulaire	1	
305	<b>6321 266 01</b>	<b>Modulrastelement MF</b> modular snap-in elemet / élément à encliqueter modulaire	1	
306	<b>6321 269 01</b>	<b>Modulhalter MHR 3</b> module clamp / attache modules	1	
310	<b>6052 229 01</b>	<b>Schuko-Steckdose</b> earthed socket / prise de courant à contact de protection	2	
311	<b>6060 096 01</b>	<b>Abdeckung</b> covering / couverture	1	
312	<b>6052 402 01</b>	<b>Steckdose</b> plug socket / prise de courant	1	
313	<b>6003 510 01</b>	<b>flexible Leitung 3x1,5x3700</b> flexible cable / ligne flexible	1	
321	<b>6361 114 01</b>	<b>Zwillingsklemme UK 5 TWIN</b> twin binder / borne double	20	
322	<b>6361 023 01</b>	<b>Schutzleiterklemme USLKG 4</b> protective conductor clamp / borne de fil de garde	3	
323	<b>6021 103 01</b>	<b>feste Brücke</b> rigid bridge / pont fixe	1	
324	<b>6001 442 01</b>	<b>Leitung PVC H 07 V-K 1,00m lg.</b> cable / ligne	3	
325	<b>6001 440 01</b>	<b>Leitung PVC H 07 V-K 1,30m lg.</b> cable / ligne	2	
326	<b>6001 441 01</b>	<b>Leitung PVC H 07 V-K 1,30m lg.</b> cable / ligne	2	
327	<b>6001 443 01</b>	<b>Leitung PVC H 07 V-K 1,30m lg.</b> cable / ligne	2	
328	<b>6381 092 01</b>	<b>Kabelkanal 0,30m lg.</b> cable channel / caniveau de câbles	2	
330	<b>9750 644 01</b>	<b>Montageplatte</b> mounting plate / plaque de montage	1	ELZ 001 VF 001 - 330

**Geräteplatte Bremsgerät EC-H**

Equipment panel, braking device /

Paneau d'équipement, dispositif de frein

**Bestell-Nr. : 9751 195 01**

order no.

no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 014 - 600**

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
601	<b>6350 937 01</b>	<b>Bremswiderstand</b> braking resistance / résistance de freinage	1	
602	<b>6002 655 01</b>	<b>Steuerleitung 4x2,5x4000</b> control cable / ligne de commande	1	
605	<b>6381 092 01</b>	<b>Kabelkanal 0,340m lg.</b> cable channel / caniveau de câbles	1	
610	<b>6030 220 01</b>	<b>Wärmeschrumpfschlauch 1,00m lg.</b> heat-shrinkable hose / gaine thermorétractable	1	
630	<b>9751 196 01</b>	<b>Montageplatte Bremswiderstand</b> mounting plate braking resistance / plaque de montage résistance de freinage	1	ELZ 001 VF 014 - 630

## Geräteplatte Bremsgerät

Equipment panel, braking device /  
Panneau d'équipement, dispositif de frein

**Bestell-Nr. : 9750 993 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 VF 006 - 600**  
drawing no.  
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
601	6358 249 01	<b>Bremsschopper</b> braking resistance / résistance de freinage	1	
602	6002 655 01	<b>Steuerleitung 4x2,5 4,0 m lg.</b> control cable / ligne de commande	1	
603	6003 511 01	<b>flexible Leitung 3x2,5 4,0 m lg.</b> flexible cable / ligne flexible	1	
604	6003 510 01	<b>flexible Leitung 3x1,5 4,0 m lg.</b> flexible cable / ligne flexible	1	
605	6381 092 01	<b>Kabelkanal 0,34 m lg.</b> cable channel / caniveau de câbles	1	
610	6030 220 01	<b>Wärmeschrumpfschlauch 1 m lg.</b> heat-shrinkable hose / gaine thermorétractable	1	
630	9750 992 01	<b>Montageplatte Bremsgerät</b> mounting plate, braking device / plaque de montage, dispositif de frein	1	ELZ 001 VF 006 - 630

## Scheibenwisch- und Scheibenwaschanlage

Windshield wipers and washers /

Système essuie-glace et lave-glace

Bestell-Nr. : 9750 586 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 WF 009 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6056 480 01	<b>Steckhülsegehäuse 6-polig</b> plug sleeve housing, 6-pole / boîtier à alvéoles, 6-pôles	1	
102	6023 497 01	<b>Flach-Steckhülse DIN 46247</b> flat plug sleeve / alvéole plat	5	
103	6917 058 01	<b>Wischarm 455 mm</b> wiper arm / bras de monture d'essuie-glace	1	
105	6917 057 01	<b>Wischerblatt 600 mm</b> wiper blade / raclette d'essuie-glace	1	
106	6917 162 01	<b>Befestigungsteile für Wischermotor</b> mounting parts for wiper motor / pièces d'attache pour moteur d'essuie-glace	1 Satz set / jeu	
107	6917 056 01	<b>Wischermotor 12V</b> wiper motor / moteur d'essuie-glace	1	
108	9349 397 03	<b>Abdeckung für Scheibenwischer- motor</b> cover for wiper motor / capot pour moteur d'essuie-glace	2	
109	4547 035 01	<b>Abstandsbolzen M 5x25</b> spacing pin / tige d'écartement	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut ab 13.06.94</li> <li>• fitted from 13.06.94</li> <li>• monté à partir du 13.06.94</li> </ul>
	4547 037 01	<b>Abstandsbolzen M 5x15</b> spacing pin / tige d'écartement	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut bis 10.06.94</li> <li>• fitted up to 10.06.94</li> <li>• monté jusqu'au 10.06.94</li> </ul>
110	6003 533 01	<b>flexible Leitung 5x1,5 PVC-JZ 7,0 m lg.</b> flexible cable / ligne flexible	1	
111	6003 533 01	<b>flexible Leitung 5x1,5 PVC-JZ 4,3 m lg.</b> flexible cable / ligne flexible	1	
112	6003 510 01	<b>flexible Leitung 3x1,5 PVC-JZ 1,5 m lg.</b> flexible cable / ligne flexible	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut ab 13.06.94</li> <li>• fitted from 13.06.94</li> <li>• monté à partir du 13.06.94</li> </ul>
120	6917 071 01	<b>Wischarm 680 mm</b> wiper arm / bras de monture d'essuie-glace	1	
121	6917 072 01	<b>Führungsarm 680 mm</b> guide arm / bras de guidage	1	

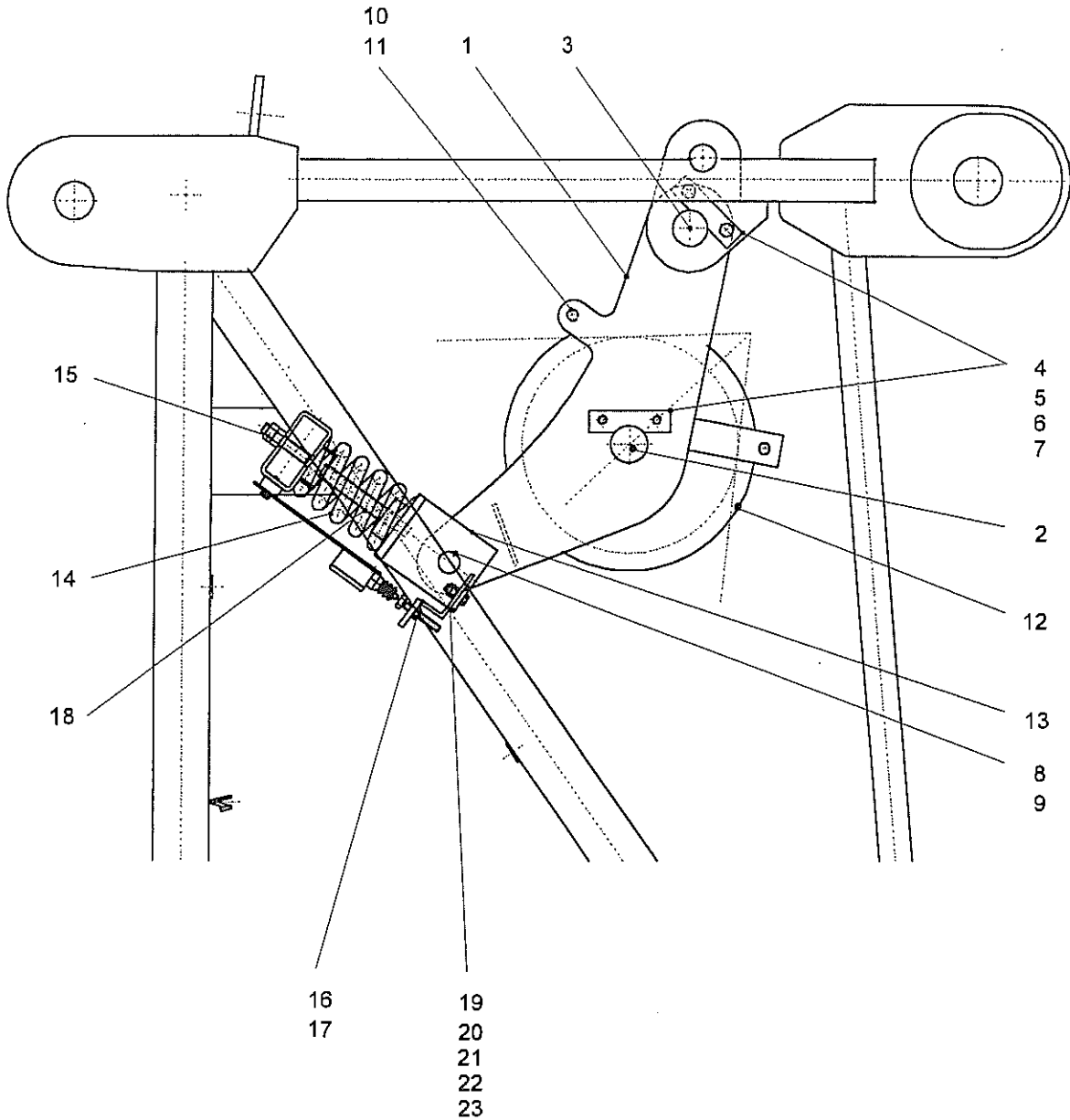
Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
122	6917 015 01	<b>Wischblatt 700 mm</b> wiper blade / raclette d'essuie-glace	1	
123	6917 073 01	<b>Reiter mit Kleinteilen</b> carrier with small parts / cavalier avec pièces diverses	1	
125	6917 188 01	<b>Wischanlage 45 Grad mit 12V-Motor</b> windshield wipers 45 degrees; with 12V-motor / système essuie-glace 45 degrés, avec moteur 12V	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut ab 04.07.94</li> <li>• fitted from 04.07.94</li> <li>• monté à partir du 04.07.94</li> </ul>
	6917 172 01	<b>Wischanlage 45 Grad mit 12V-Motor mit eingebautem Entstörsatz</b> windshield wipers 45 degrees; with 12V-motor, with interference suppressor installed / système essuie-glace 45 degrés, avec moteur 12V, avec nécessaire d'antiparasitage installé	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut bis 01.07.94</li> <li>• fitted up to 01.07.94</li> <li>• monté jusqu'au 01.07.94</li> </ul>
126	6917 150 01	<b>Mutter M 16x1</b> nut / écrou	1	
127	6917 151 01	<b>Mutter M 20x1</b> nut / écrou	1	
128	6056 482 01	<b>Steckergehäuse 4-polig</b> plug housing 4-pole / boîtier de fiche 4-pôles	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut bis 01.07.94</li> <li>• fitted up to 01.07.94</li> <li>• monté jusqu'au 01.07.94</li> </ul>
129	6023 490 01	<b>Flachstecker DIN 46244 A 6,3x0,8</b> flat plug / fiche plate	4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut bis 01.07.94</li> <li>• fitted up to 01.07.94</li> <li>• monté jusqu'au 01.07.94</li> </ul>
130	6054 086 01	<b>Kupplung</b> coupling / accouplement	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut ab 04.07.94</li> <li>• fitted from 04.07.94</li> <li>• monté à partir du 04.07.94</li> </ul>
	6056 481 01	<b>Steckhülsegehäuse 4polig</b> plug sleeve housing, 4-pole / boîtier à alvéoles, 4-pôles	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut bis 01.07.94</li> <li>• fitted up to 01.07.94</li> <li>• monté jusqu'au 01.07.94</li> </ul>
131	6023 497 01	<b>Flach-Steckhülse 6,3x0,8 DIN 46247</b> flat plug sleeve / alvéole plat	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut bis 01.07.94</li> <li>• fitted up to 01.07.94</li> <li>• monté jusqu'au 01.07.94</li> </ul>
200	9750 587 01	<b>Geräteplatte Scheibenwischer mit Teile-Nr. 201 - 220</b> equipment panel, windshield wiper with parts no. 201 - 220 / panneau d'équipement, essuie-glace, avec pièces no. 201 - 220	1	ELZ 001 WF 009 - 200
201	6917 111 01	<b>Netzgerät Einbauausführung PR.230V S1 24V 5A S2 12V 10A</b> power pack, mounting version / boc d'alimentation, version de montage	1	
203	6361 114 01	<b>Zwillingklemme UK5 TWIN</b> twin binder / borne double	13	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
204	6361 023 01	<b>Schutzleiterklemme</b> protective conductor clamp / borne de fil de garde	3	
205	6001 441 01	<b>Leitung PVC H07V-K 1,5 m lg.</b> cable / ligne	1	
206	6381 092 01	<b>Kabelkanal 0,30 m lg.</b> cable channel / caniveau de câbles	2	
220	9750 644 01	<b>Montageplatte-Beleuchtung</b> mounting plate-lighting/ plaque de montage-éclairage	1	ELZ 001 VF 001 - 330
300	9750 589 01	<b>Scheibenwaschanlage</b> <b>mit Teile-Nr. 301 - 317</b> windshield washer with parts no. 301 - 317/ système lave-glace avec pièces no. 301 - 317	1	ELZ 001 WF 009 - 300
301	6917 169 01	<b>Behälter mit Elektropumpe und Halter</b> receptacle with electric pump and mounting / réservoir avec pompe électrique et attache	1	
303	6917 177 01	<b>Winkelstutzen</b> elbow fitting / coude	2	
304	6917 170 01	<b>Ventil</b> valve / soupape	1	
305	6917 054 01	<b>Verteiler T-Stück</b> distributor T-piece / distributeur pièce en T	1	
306	6917 049 01	<b>PVC-Schlauch 4,00m lg.</b> hose/ tuyau flexible	1	
307	6003 510 01	<b>flexible Leitung 3x1,5 PVC-JZ</b> <b>4,0 m lg.</b> flexible cable / ligne flexible	1	
310	6917 173 01	<b>Düse</b> jet / buse	1	
311	6917 179 01	<b>PVC-Schlauch 0,80m lg.</b> hose/ tuyau flexible	1	
312	6917 174 01	<b>Klammer</b> clamp / bride de fixation	2	
315	6917 171 01	<b>Düse</b> jet / buse	1	
316	6917 179 01	<b>PVC-Schlauch 0,35 m lg.</b> hose/ tuyau flexible	1	
317	6917 178 01	<b>Klammer</b> clamp / bride de fixation	4	

**Überlastsicherung**  
 Overload protection /  
 Protection contre la surcharge

**Bestell-Nr. : 9583 248 01**  
 order no.  
 no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : C 055.001 - 412.100**  
 drawing no.  
 plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9583 311 01	Hebel lever / levier	1	C 055.001 - 412.111
2	9970 594 01	Achse Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46 - 14.17



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
3	9970 802 01	<b>Achse Form 200</b> axle / essieu	1	ACH LN 46 - 14.25
4	9970 404 01	<b>Achshalter</b> axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 4
5	4065 158 01	<b>Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	8	
6	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	
7	7743 040 01	<b>Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412</b> lubricating nipple / graisseur	1	
8	9974 244 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 16 - 09.61
9	4330 090 01	<b>Splint 8x56 DIN 94</b> cotter pin / goupille fendue	2	
10	9974 903 01	<b>Bolzen Form 200</b> pin / axe	2	BOL LN 16 - 03.73
11	4331 002 01	<b>Federstecker 5mm Mubea</b> spring clip / goupille à ressort	4	
*12	9910 280 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 10.40 AV 65 - 00
13	9583 172 01	<b>Federstütze</b> spring support / support de ressort	1	C 054.001 - 412.123
14	7200 053 01	<b>Druckfeder</b> pressure spring / ressort de ou à pression	1	M 5430 - 541.460
15	4115 052 01	<b>Mutter M 20 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
16	9558 537 01	<b>Einstellschraube M 12x80</b> adjusting screw / vis de réglage	7	C 040.004 - 541.633
17	4115 048 01	<b>Mutter M 12 ISO 4032-10</b> nut / écrou	7	
18	9840 632 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	Lah 125 EG 011 - 531/102
19	9583 175 01	<b>Schaltblech</b> control plate / tôle de commande	1	C 054.001 - 412.142
20	4065 131 01	<b>Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
21	4115 048 01	<b>Mutter M 12 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
22	4200 016 01	<b>Scheibe 13 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
23	4235 006 01	<b>Sicherungsmutter M 12 DIN 7967</b> lock nut / contre-écrou	2	

# Kugeldrehkranzauflage

Slewing ring support /  
Pivot d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 129 01

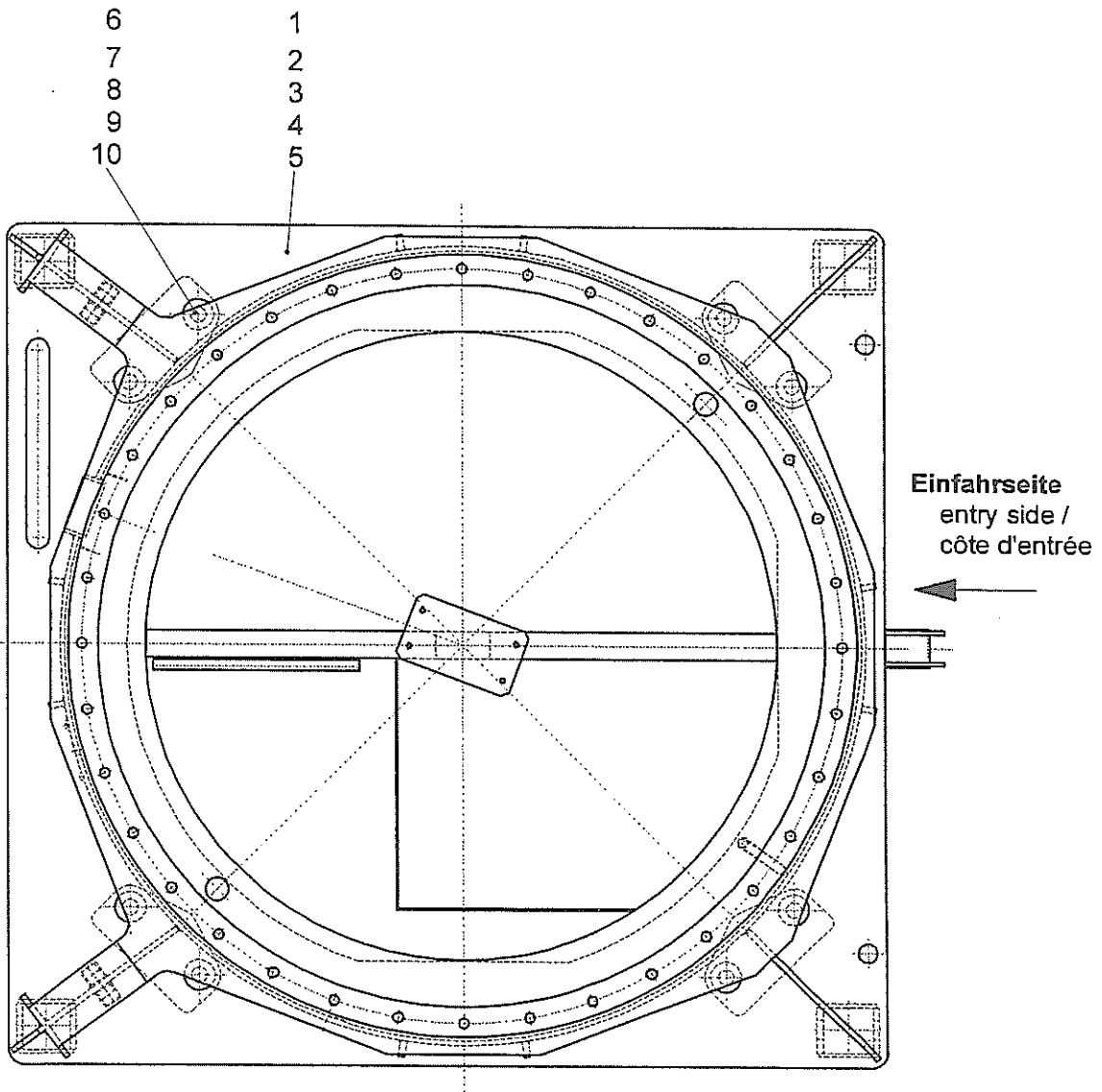
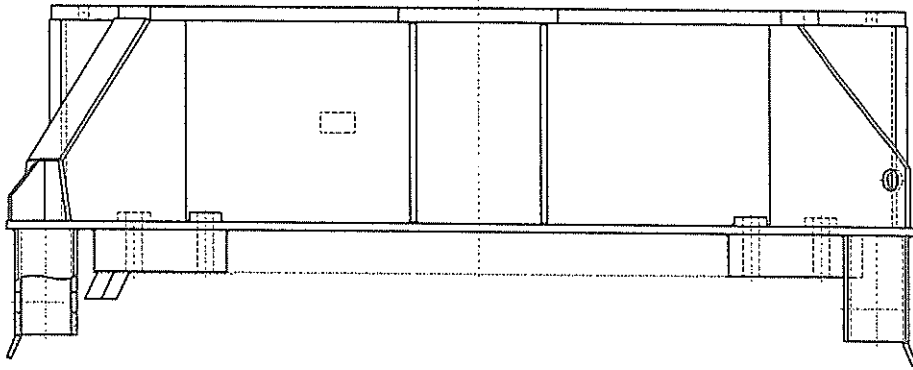
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 050.003 - 333.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9581 130 01	<b>Kugeldrehkranzauflage</b> slewing ring support / pivot d'orientation	1	C 050.003 - 333.111
2	9581 127 01	<b>Abdeckung</b> covering / couverture	1	C 050.001 - 333.121
3	4065 042 01	<b>Schraube M 6x12 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
4	4115 097 01	<b>Mutter M 6 DIN 934-8</b> nut / écrou	2	
5	4200 009 01	<b>Scheibe 6,4 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
6	4062 904 01	<b>Schraube M 36x390 DIN 931-12.9</b> bolt / boulon	8	Liebherr-Norm 31
7	4115 183 01	<b>Mutter M 36 DIN 934-12</b> nut / écrou	8	Liebherr-Norm 32
8	4215 040 01	<b>Scheibe 37 DIN 6916</b> washer / rondelle	16	
9	9508 128 01	<b>Distanzhülse</b> spacing jacket / douille d'écartement	8	C 010.030 - 331.116
10	7790 140 01	<b>Schutzkappe EP 800 / M 36</b> protecting cap / capot de protection	8	

## Drehverbindung

Slewing ring / Couronne d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 128 01

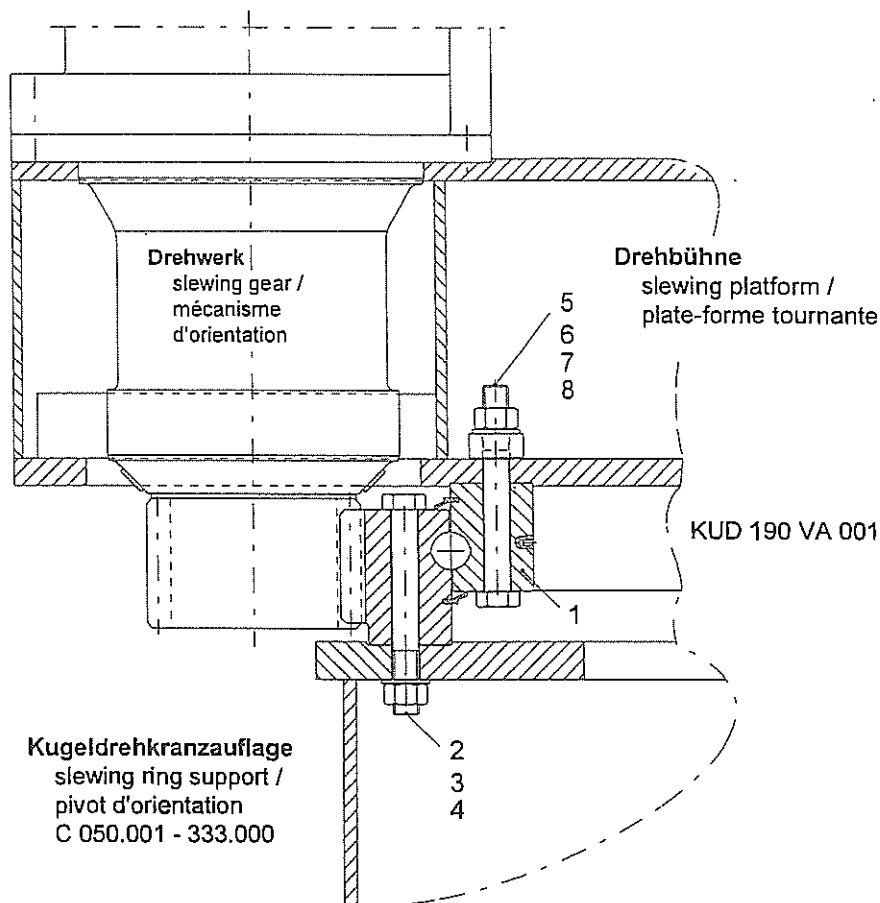
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 351.000

drawing no.

plan no.

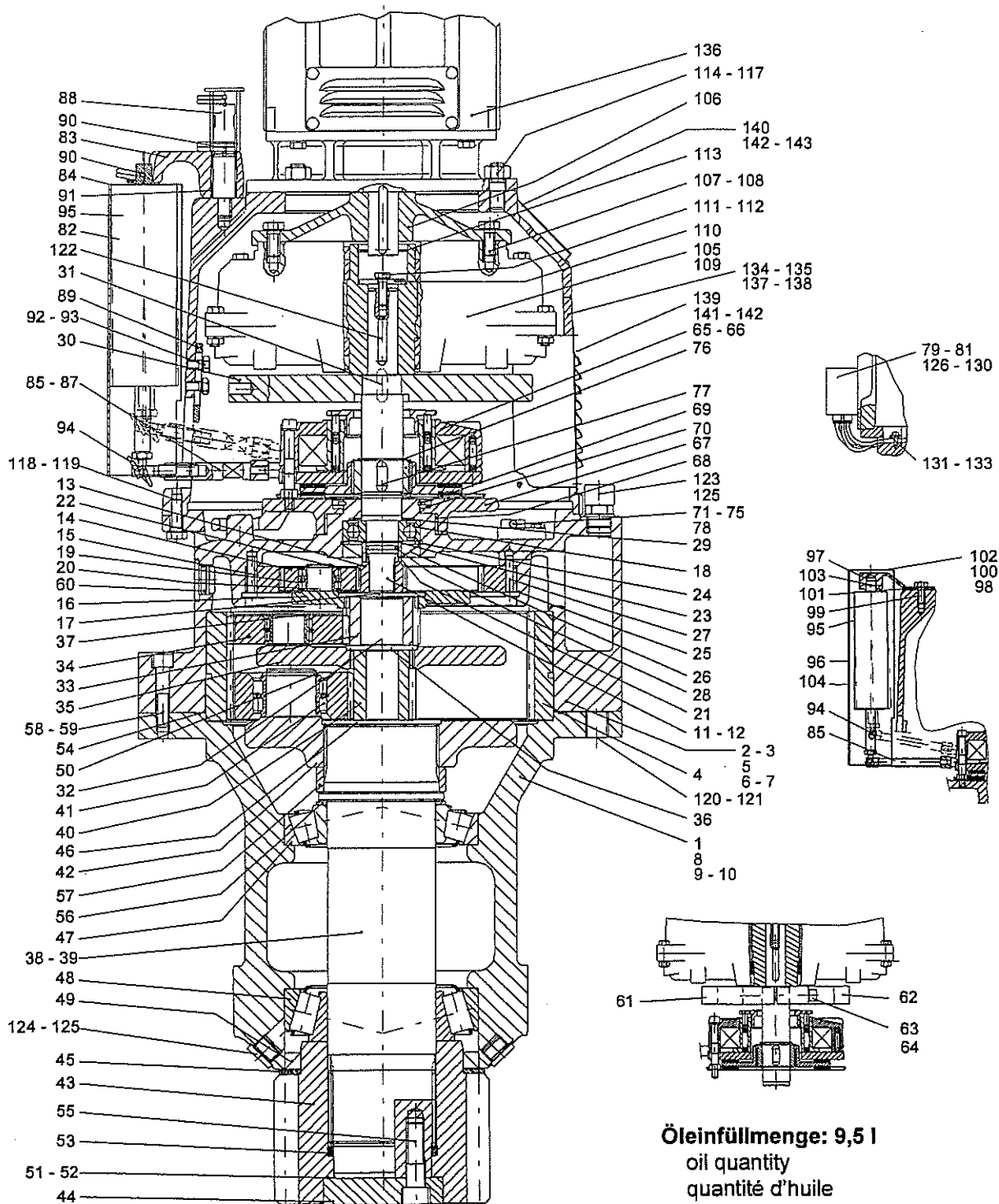


Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9827 440 01	<b>Kugeldrehverbindung</b> ball slewing ring / couronne d'orientation	1	KUD 190 VA 001 - 000
2	4062 441 01	<b>Schraube M 24x190 DIN 931-10.9</b> bolt / boulon	36	
3	4215 004 01	<b>Scheibe 25 DIN 6916</b> washer / rondelle	36	
4	4115 054 01	<b>Mutter M 24 DIN 934-10</b> nut / écrou	36	Liebherr-Norm 30 / 17 Ausg. 09 / 91
5	4062 441 01	<b>Schraube M 24x190 DIN 931-10.9</b> bolt / boulon	36	
6	4215 004 01	<b>Scheibe 25 DIN 6916</b> washer / rondelle	36	
7	4115 054 01	<b>Mutter M 24 DIN 934-10</b> nut / écrou	36	Liebherr-Norm 30 / 17 Ausg. 09 / 91
8	9539 422 01	<b>Distanzring</b> distance ring / rondelle entretoise	36	C 034.001 - 411.215

**Drehwerk**  
Slewing gear /  
Mécanisme d'orientation

**Bestell-Nr. : 9743 701 01**  
order no.  
no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : DrW 160 AZ 052 - 000.000**  
drawing no.  
plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9380 950 01	<b>Getriebe komplett mit Teil-Nr. 2 - 64</b> gearbox complete with parts no. 2 - 64 / réducteur complet avec pièces no. 2 - 64	1	Get 110 AZ 001 - 100.000
2	9380 977 01	<b>Getriebegehäuse komplett mit Teil-Nr. 3 - 7</b> gearbox housing complete with parts no. 3 - 7 / carter de la boîte de vitesses complet avec pièces no 3 - 7	1	Get 110 AZ 001 - 111.000
3	9380 951 01	<b>Getriebegehäuse</b> gearbox housing / carter de la boîte de vitesses	1	Get 110 AZ 001 - 111.111
4	9380 963 01	<b>Innenrad</b> internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 123.104
5	9380 982 01	<b>Platte</b> plate / plaque	2	Get 110 AZ 001 - 111.113 • eingebaut ab 05.06.91 • fitted from 05.06.91 • monté à partir du 05.06.91
6	4065 044 01	<b>Schraube M 6x18 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	• eingebaut ab 05.06.91 • fitted from 05.06.91 • monté à partir du 05.06.91
7	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
8	9380 952 01	<b>Abtriebswellengehäuse</b> output shaft housing / carter de l'arbre de sortie	1	Get 110 AZ 001 - 100.112
9	7731 419 01	<b>Schild</b> plate / plaque	1	SLD 05.07 TG 01 M1
10	4315 004 01	<b>Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St</b> notched nail / clou conique	4	
11	9380 953 01	<b>Welle 1 komplett mit Teil-Nr. 12 - 31</b> shaft 1 complete with part no. 12 - 31 / arbre 1 complet avec pièces no. 12 - 31	1	Get 110 AZ 001 - 121.000
12	9380 987 01	<b>Antriebswelle</b> primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 006 - 121.101 • eingebaut ab 19.03.93 • fitted from 19.03.93 • monté à partir du 19.03.93
	9380 954 01	<b>Antriebswelle</b> primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 001 - 121.101 • eingebaut bis 18.03.93 • fitted up to 18.03.93 • monté jusqu'au 18.03.93
13	9380 955 01	<b>Sonnenrad</b> sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.102
14	9380 956 01	<b>Planetenrad</b> planet wheel / roue planétaire	3	Get 110 AZ 001 - 121.103

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
15	9380 957 01	<b>Innenrad</b> internal geared wheel / roue à denture intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 121.104
16	9380 980 01	<b>Planetenträger</b> pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.112 • eingebaut ab 16.02.91 • fitted from 16.02.91 • monté à partir du 16.02.91
	9380 958 01	<b>Planetenträger</b> pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 121.105 • eingebaut bis 15.02.91 • fitted up to 15.02.91 • monté jusqu'au 15.02.91
17	9441 122 03	<b>Haltescheibe</b> holding disk / disque d'arrêt	1	67 013 4000 45 003
18	7451 686 01	<b>Lager 6306 - 2 RS DIN 625</b> bearing / palier	1	
19	7610 092 03	<b>Lager mit Käfig RNN 22x38,75x22,5 DIN 5412</b> bearing with cage / palier avec cage	3	
20	9380 967 01	<b>Bolzen 22x40</b> pin / axe	3	Get 110 AZ 001 - 121.109 • eingebaut bis 15.02.91 • fitted up to 15.02.91 • monté jusqu'au 15.02.91
21	9380 969 01	<b>Innenring</b> inner raceway / bague intérieure	1	Get 110 AZ 001 - 121.110
22	4280 016 01	<b>Sicherungsring 22x1,2 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	3	
23	4280 026 01	<b>Sicherungsring 30x1,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
24	4281 023 01	<b>Sicherungsring 72x2,5 DIN 472</b> locking ring / circlip intérieur	1	
25	4281 057 01	<b>Sicherungsring 250x5 DIN 472</b> locking ring / circlip intérieur	1	
26	7100 536 01	<b>Wellendichtring 35x72x12 B1</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
27	4320 084 01	<b>Spannstift 8x36 DIN 1481</b> dowel pin / goupille de serrage	4	
28	7264 518 01	<b>O-Ring 25x3</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
29	7472 635 01	<b>Nilosring 6306 ZJV</b> Nilos ring / bague Nilos	1	
30	9380 988 01	<b>Scheibe 25x290/RD</b> washer / rondelle	1	Get 110 AZ 006 - 121.120 • eingebaut ab 15.03.93 • fitted from 15.03.93 • monté à partir du 15.03.93
31	4341 273 01	<b>Paßfeder AB 10x8x25 DIN 6885</b> fitting key / clavette d'ajustage	1	• eingebaut ab 15.03.93 • fitted from 15.03.93 • monté à partir du 15.03.93

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
32	9380 959 01	<b>Welle 2 komplett mit Teil-Nr. 33 - 37</b> shaft 2 complete with part no. 33 -37 / arbre 2 complet avec pièces no. 33 - 37	1	Get 110 AZ 001 - 122.000
33	9380 960 01	<b>Sonnenrad</b> sun wheel / roue solaire	1	Get 110 AZ 001 - 122.102
34	9441 106 03	<b>Planetenrad</b> planet wheel / roue planétaire	3	67 013 4100 00 000
35	9380 968 01	<b>Planetenträger</b> pinion cage / support planétaire	1	Get 110 AZ 001 - 122.103
36	9441 026 03	<b>Haltescheibe 65x6,5x4</b> holding disk / disque d'arrêt	1	67 002 3000 45 003
37	4280 024 01	<b>Sicherungsring 28x1,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	3	
38	9380 961 01	<b>Welle 3 komplett mit Teil-Nr. 39 - 57</b> shaft 3 complete with parts no. 39 - 57 / arbre 3 complet avec pièces no. 39 - 57	1	Get 110 AZ 001 - 123.000
39	9380 965 01	<b>Antriebswelle</b> primary shaft / arbre menant	1	Get 110 AZ 001 - 123.101
40	9441 708 03	<b>Sonnenrad</b> sun wheel / roue solaire	1	67 213 3000 06 001
41	9441 709 03	<b>Planetenrad</b> planet wheel / roue planétaire	4	67 213 3200 00 000
42	9441 712 03	<b>Planetenträger</b> pinion cage / support planétaire	1	67 213 3000 16 003
43	9310 291 01	<b>Abtriebsritzel</b> output pinion / pignon côté sortie	1	G 151.401 - 000.017
44	9310 293 01	<b>Endscheibe</b> limmit disk / disque finale	1	G 151.401 - 000.023
45	4229 038 01	<b>Dichtscheibe</b> sealing washer / rondelle d'étanchéité	1	G 151.401 - 000.025
46	9441 716 03	<b>Haltescheibe 110x4</b> holding disk / disque d'arrêt	1	67 213 3000 46 001
47	7462 020 01	<b>Lager 30220 DIN 720</b> bearing / palier	1	
48	7462 314 01	<b>Lager 32220 DIN 720</b> bearing / palier	1	
49	7100 378 01	<b>Wellendichtring 150x180x15 B2SL</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
50	4280 121 01	<b>Sicherungsring 45x2,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	4	
51	4220 089 01	<b>Paßscheibe 90x110x0,1 DIN 988</b> shim ring / rondelle d'ajustage	2	
52	4220 051 01	<b>Paßscheibe 90x110x0,3 DIN 988</b> shim ring / rondelle d'ajustage	3	
53	7264 212 01	<b>O-Ring 90x7</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
54	7264 299 01	<b>O-Ring 330x3</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
55	4043 173 01	<b>Schraube M 16x60 DIN 912-10.9</b> bolt / boulon	6	
56	4220 077 01	<b>Stützscheibe 100x120 DIN 988</b> supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
57	9380 966 01	<b>Ring</b> ring / bague	1	Get 110 AZ 001 - 123.122
58	4042 123 01	<b>Schraube M 12x55 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	5	
59	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	5	
60	7743 205 01	<b>Ölschauglas B 22 HWN 286</b> oil sight glass / indicateur de niveau d'huile à regard	1	
61	9380 983 01	<b>Nachrüstatz Schwungscheibe kpl. mit Teil-Nr. 62 - 64</b> retrofit kit complete with part no. 62 - 64 / lot de rattrapage complet avec pièces no. 62 - 64	1	Get 110 AZ 001 - 900.000
62	9380 984 01	<b>Scheibe 30x270/RD</b> washer / rondelle	1	Get 110 AZ 001 - 900.001
63	4043 097 01	<b>Schraube M 10x60 DIN 912-10.9</b> bolt / boulon	2	
64	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
65	9743 702 01	<b>Bremse komplett mit Teil-Nr. 66 - 81</b> brake complete with parts no. 66 - 81 / frein complet avec pièces no. 66 - 81	1	DrW 160 AZ 052 - 310.000
*66	5020 919 01	<b>Bremse Typ 14.448.16.1.2.8</b> brake / frein	1	
67	9743 708 01	<b>Bremsträger</b> brake anchor plate / support de frein	1	DrW 160 AZ 052 - 310.104
68	7080 304 01	<b>DU-Buchse 100x105x20</b> DU-bush / douille DU	1	
69	4280 056 01	<b>Sicherungsring 70x2,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
70	4220 075 01	<b>Stützscheibe 70x90 DIN 988</b> supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
71	4001 006 01	<b>Schraube M 3x16 DIN 84-5.8</b> bolt / boulon	4	
72	4068 304 01	<b>Schraube M 6x35 DIN 939-8.8</b> bolt / boulon	2	
73	4115 097 01	<b>Mutter M 6 DIN 934-8</b> nut / écrou	4	
74	4239 007 01	<b>Sicherungsscheibe S 3</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
75	4121 001 01	Mutter M 6 DIN 1587-6 nut / écrou	2	
76	4280 032 01	Sicherungsring 38x1,75 DIN 471 locking ring / circlip extérieur	2	
77	4340 106 01	Paßfeder A 10x8x28 DIN 6885 fitting key / clavette d'ajustage	1	
78	6325 085 01	Schalter Cherry E 72-60 HM-G switch / interrupteur	2	
79	9744 214 01	Massekabel komplett mit Teil-Nr. 80 - 81 earth cable (BE) complete with parts no. 80 - 81 / ground cable (AE) complet avec pièces no. 80 - 81	1	DrW 160 AZ 052 - 310.140
80	6001 462 01	Leitung 4 PVC H 07 V-K 0,15 m lg. cable / ligne	1	
81	6023 089 01	Kabelschuh RSP 7114 A 6 - 6 cable lug / cosse de câble	2	
82	9744 103 01	Windfreistellung komplett mit Teil-Nr. 83 - 95 free jib slewing complete with parts no. 83 - 95 / mise en girouette complet avec pièces no. 83 - 95	1	DrW 160 AZ 053 - 320.000 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
83	9744 104 01	Konsole bracket / console	1	DrW 160 AZ 053 - 320.101 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
84	9744 105 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	DrW 160 AZ 053 - 320.103 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
85	9744 126 01	Gabelkopf komplett mit Teil-Nr. 86 - 87 fork head complete with parts no. 86 - 87 / tête à fourche complet avec pièces no. 86 - 87	1	DrW 160 AZ 053 - 320.130 • eingebaut ab 16.06.92 • fitted from 16.06.92 • monté à partir du 16.06.92
	9743 712 01	Gabelkopf fork head / tête à fourche	1	DrW 160 AZ 052 - 320.104 • eingebaut bis 15.06.92 • fitted up to 15.06.92 • monté jusqu'au 15.06.92
86	9744 127 01	Gabel fork / fourchette	1	DrW 160 AZ 053 - 320.131 • eingebaut ab 16.06.92 • fitted from 16.06.92 • monté à partir du 16.06.92
87	9744 128 01	Bolzen pin / axe	1	DrW 160 AZ 053 - 320.132 • eingebaut ab 16.06.92 • fitted from 16.06.92 • monté à partir du 16.06.92

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
88	9744 106 01	Bolzen pin / axe	1	DrW 160 AZ 053 - 320.106 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
89	9744 125 01	Blech 6x25x64 plate / tôle	1	DrW 160 AZ 053 - 320.108 • eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
90	4331 011 01	Federstecker Mubea 4 mm spring clip / goupille à ressort	2	• eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
91	7080 127 01	DU-Buchse DU-bush / douille DU	2	• eingebaut ab 30.10.91 • fitted from 30.10.91 • monté à partir du 30.10.91
	7080 126 01	DU-Buchse DU-bush / douille DU	2	• eingebaut bis 29.10.91 • fitted up to 29.10.91 • monté jusqu'au 29.10.91
92	4065 067 01	Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	• eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
93	4239 014 01	Sicherungsscheibe VS 8 lock washer / rondelle d'arrêt	2	• eingebaut ab 07.01.91 • fitted from 07.01.91 • monté à partir du 07.01.91
94	4331 126 01	Klappstecker 4,5x32 DIN 11023 hinged pin / goupille à charnière	1	
95	6172 059 01	Zylinder cylinder / cylindre	1	
96	9743 703 01	Windfreistellung komplett mit Teil-Nr. 97 - 104 und Teil-Nr. 85, 94 - 95 free jib slewing complete with parts no. 97 - 104 and 85, 94 - 95 / mise en girouette complet avec pièces no. 97 - 104 et 85, 94 - 95	1	DrW 160 AZ 052 - 320.000 • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
97	9743 709 01	Konsole bracket / console	1	DrW 160 AZ 052 - 320.101 • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
98	9743 694 01	Abdeckhaube covering cap / capot	1	DrW 160 AZ 052 - 320.103 • eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
99	4065 129 01	Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 bolt / boulon	1	• eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
100	4001 055 01	Schraube M 6x10 DIN 84-5.8 bolt / boulon	1	• eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	4239 017 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12</b> lock washer / rondelle d'arrêt	1	• eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
102	4218 007 01	<b>Scheibe A 6,4 DIN 9021-St</b> washer / rondelle	1	• eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
103	4320 025 01	<b>Spannstift 4x28 DIN 1481</b> dowel pin / goupille de serrage	1	• eingebaut bis 21.12.90 • fitted up to 21.12.90 • monté jusqu'au 21.12.90
104	9744 100 01	<b>Reparatursatz komplett mit Teil-Nr. 83 - 84, 88, 90, 91</b> repair kit complete with parts no. 83 - 84, 88, 90, 91 / jeu de réparation complet avec pièces no. 83 - 84, 88, 90, 91	1	DrW 160 AZ 052 - 320.901
105	9743 687 01	<b>Kupplung FK 320 komplett mit Teil-Nr. 106 - 113</b> coupling complete with parts no. 106 - 113 / accouplement complet avec pièces no. 106 - 113	1	DrW 160 AZ 050 - 600.000
106	9743 689 01	<b>Flansch</b> flange / bride	1	DrW 160 AZ 050 - 610.101
107	4065 099 01	<b>Schraube M 10x25 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	6	
108	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	6	
*109	5030 218 01	<b>Flüssigkeitskupplung FK 320/1 E 03.0320-001/201</b> fluid coupling / coupleur hydraulique	1	
110	9743 692 01	<b>Scheibe M 10x44x8</b> washer / rondelle	1	DrW 160 AZ 050 - 620.104
111	4065 071 01	<b>Schraube M 8x25 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	1	
112	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	1	
113	4281 070 01	<b>Sicherungsring 45x1,75 DIN 472</b> locking ring / circlip extérieur	1	
114	9743 704 01	<b>Verbindungsmaterial komplett mit Teil-Nr. 115 - 133</b> fasteners complete with parts-no.115 - 133 / moyens de fixation complet avec pièces no. 115 - 133	1	DrW 160 AZ 052 - 710.000
115	4068 375 01	<b>Schraube M 14x25 DIN 939-8.8</b> bolt / boulona	4	
116	4115 049 01	<b>Mutter M 14 DIN 934-10</b> nut / écrou	4	
117	4239 019 01	<b>Sicherungsscheibe VS 14</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
118	4065 101 01	<b>Schraube M 10x30 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	6	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
119	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	6	
120	4061 234 01	<b>Schraube M 20x110 DIN 931-8.8</b> bolt / boulon	12	
121	4215 003 01	<b>Scheibe 21 DIN 6916</b> washer / rondelle	12	
122	4340 084 01	<b>Paßfeder A 8x7x63 DIN 6885</b> fitting key / clavette d'ajustage	1	
123	7211 044 01	<b>Belüftungs- und Entlüftungsfilter</b> ventilating filter / filtre de ventilation	1	
124	4041 006 01	<b>Schraube M 22x1,5 DIN 908-5.8</b> bolt / boulon	2	
125	7101 045 01	<b>Dichtring A 22x27x1,5 DIN 7603</b> sealing ring / bague d'étanchéité	3	
126	6022 329 01	<b>Klemmkasten Typ CA 150</b> terminal box / boîte de bornes	1	
127	6024 001 01	<b>Verschraubung 7x5-9 C5PG DIN 46320-MS</b> fitting / raccord	3	
128	6024 010 01	<b>Verschraubung 11x9-9 C4PG DIN 46320-MS</b> fitting / raccord	1	
129	6024 012 01	<b>Verschraubung 16x15-9 C4PG DIN 46320-MS</b> fitting / raccord	1	
130	4001 018 01	<b>Schraube M 4x16 DIN 84-5.8</b> bolt / boulon	2	
131	9743 713 01	<b>Klemmblech 5x20x65</b> clamping plate / plaque de serrage	1	DrW 160 AZ 052 - 710.135
132	4065 043 01	<b>Schraube M 6x16 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
133	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
134	7731 411 01	<b>Schild</b> plate / plaque	1	SLD 05.07 TG 02 M1
135	4315 004 01	<b>Kerbnagel 2x6 DIN 1476-St</b> notched nail / clou conique	4	
*136	6107 000 01	<b>E-Motor E 20.0570 - 000/200</b> electric motor / moteur électrique	1	E 20.0570 C 000/000
137	9743 705 01	<b>Motoranschlußgehäuse komplett mit Teil-Nr. 138 - 143</b> motor connecting housing complete with parts no. 138 -143 / boîtier de raccordement de moteur complet, avec pièces no. 138- 143	1	DrW 160 AZ 052 - 910.000
138	9743 714 01	<b>Gehäuse</b> housing / carter	1	DrW 160 AZ 053 - 910.101 • eingebaut ab 10.04.91 • fitted from 10.04.91 • monté à partir du 10.04.91
	9743 707 01	<b>Gehäuse</b> housing / carter	1	DrW 160 AZ 052 - 910.101 • eingebaut bis 09.04.91 • fitted up to 09.04.91 • monté jusqu'au 09.04.91

<b>Teil-Nr.</b> part-no. pièce no	<b>Bestell-Nr.</b> order no. no. de comm.	<b>Teilbenennung</b> designation désignation	<b>Anz.</b> qty. nbre	<b>Zeichnungs-Nr.</b> drawing no. plan no.
139	9743 699 01	<b>Abdeckblech</b> cover plate / tôle de protection	2	DrW 160 AZ 050 - 910.102
140	9743 700 01	<b>Abdeckblech</b> cover plate / tôle de protection	1	DrW 160 AZ 050 - 910.103
141	4001 055 01	<b>Schraube M 6x10 DIN 84-5.8</b> bolt / boulon	8	
142	4218 007 01	<b>Scheibe A 6,4 DIN 9021-St</b> washer / rondelle	10	
143	4001 058 01	<b>Schraube M 6x20 DIN 84-5.8</b> bolt / boulon	2	

# Federkraftbremse

Spring-loaded brake / Frein à ressort

Bestell-Nr. : 5020 919 01

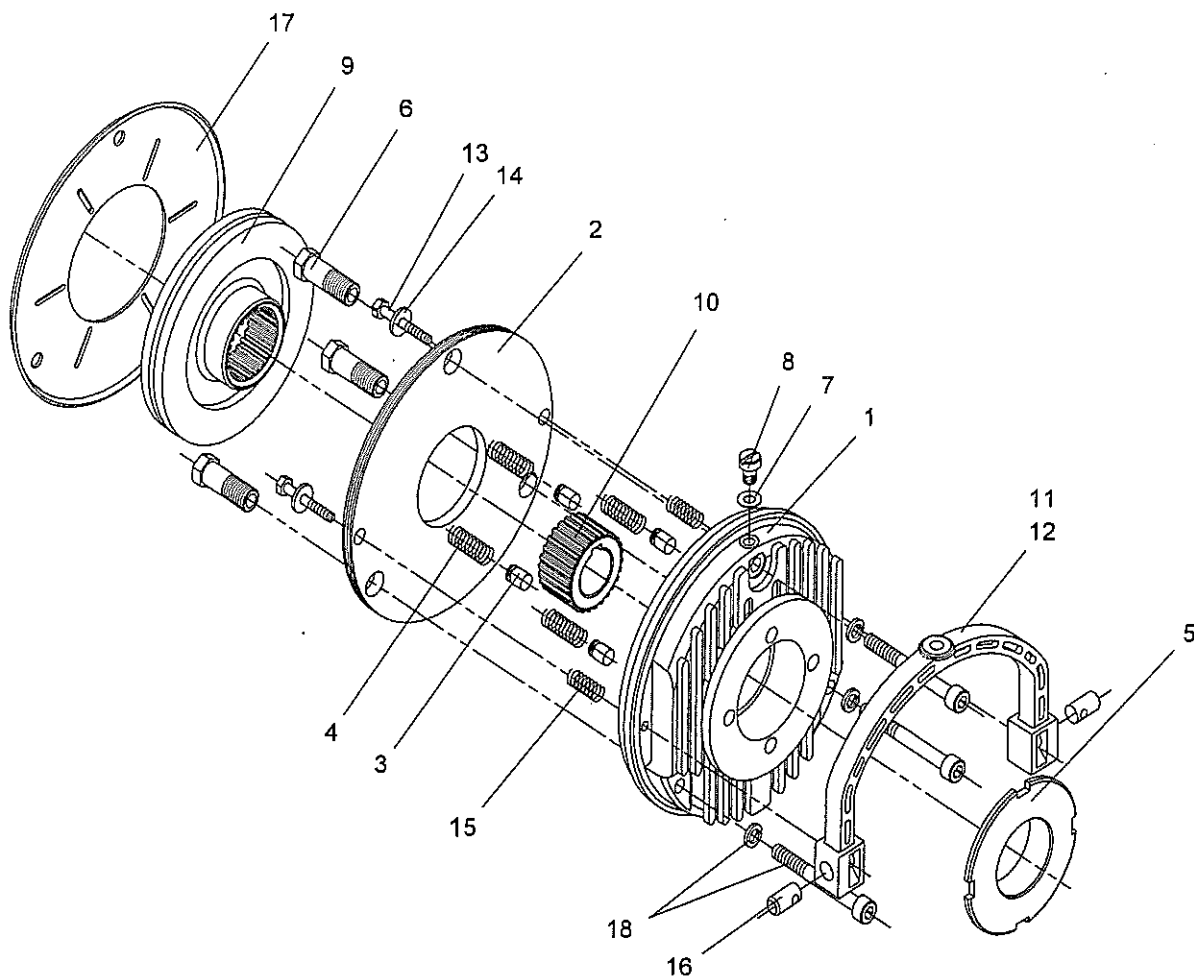
order no.

no. de comm.

Typ: 14.448.16.1.2.8

typ.

type.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	5028 673 01	<b>Magnetteil 190V 80W</b> magnet piece / pièce magnétique	1	14.448.16.995-005
2	5028 567 01	<b>Ankerscheibe</b> armature disk / disque de tôle d'induit	1	14.448.16-13.010/2
3	5028 623 01	<b>Druckstück</b> thrust piece / pièce de compression	6	14.448.16-13.011 <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus Sicherheitsgründen sind alle 6 Druckstücke auszutauschen</li> <li>• to be on the safe side, replace all 6 thrust pieces</li> <li>• pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 6 membres de pression</li> </ul>

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
4	5028 514 01	<b>Druckfeder</b> pressure spring / ressort de ou à pression	9	14.438.16-03.012 • aus Sicherheitsgründen sind alle 9 Federn auszutauschen • to be on the safe side, replace all 9 springs • pour des raisons de sécurité, remplacer tous les 9 ressorts
5	5028 622 01	<b>Einstellring</b> adjusting ring / bague de réglage	1	14.448.16-13.013
6	5028 621 01	<b>Hülse</b> sleeve / douille	3	14.448.14-13.021/2
7	4200 504 01	<b>Scheibe A 6,4-MS DIN 125</b> washer / rondelle	1	
8	4001 711 01	<b>Zylinderschraube M 6x6-MS DIN 84</b> cylinder screw / vis tête cylindrique	1	
9	5029 082 01	<b>Rotor kompl.</b> rotor compl. / rotor compl.	1	14.448.16-26.002
10	5028 674 01	<b>Nabe Ø 38<sup>H7</sup></b> hub / moyeu	1	150.4.428-127
11	5028 675 01	<b>Handlüftung kompl.</b> mit Teil-Nr. 12 - 16 hand lifting compl. with part no. 12 - 16 / desserrage à main compl. avec pièce no. 12 - 16	1	14.441.16.020-002
12	5028 676 01	<b>Handlüftbügel</b> hand-operated brake release bow / archet de desserrage à main	1	14.441.16-33.001
13	5028 680 01	<b>Sechskantschraube</b> <b>M 5x35-VC3 DIN 931</b> hexagon bolt / boulon hexagonal	2	
14	4216 003 01	<b>Scheibe 5,3-AIE DIN 7349</b> washer / rondelle	2	
15	5028 636 01	<b>Druckfeder</b> pressure spring / ressort de ou à pression	2	14.441.14-33.007
16	5028 677 01	<b>Bolzen</b> pin / axe	2	14.441.16-33.008
17	5028 605 01	<b>Reibblech</b> friction plate / tôle de friction	1	14.448.16-08.301
18	5028 678 01	<b>Befestigungsschraubensatz M 8x80</b> set of fastening bolts / jeu de boulons de fixation	1	14.448.16.030



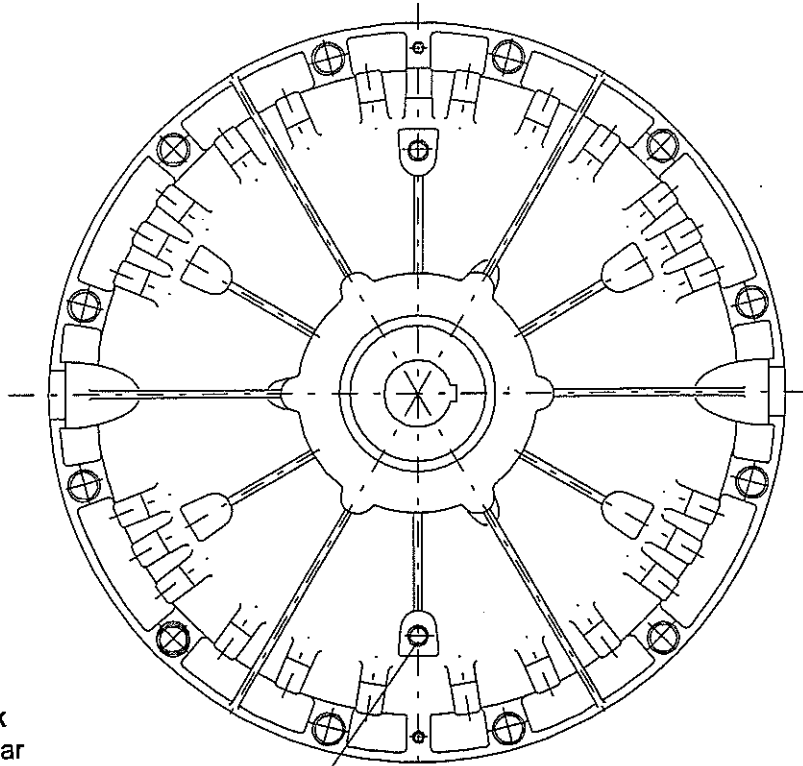
# Flüssigkeitskupplung

Fluid coupling / Coupleur hydraulique

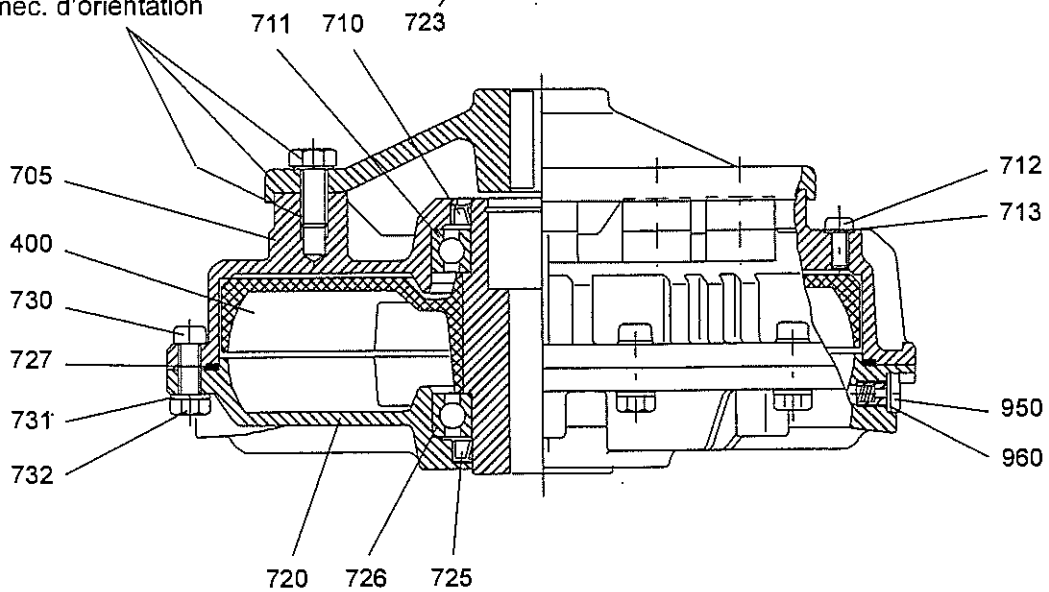
**Bestell-Nr. : 5030 218 01**  
order no.  
no. de comm.

**Stüchl.-Nr. : E 03.0320 - 001 / 201**  
part list no.  
no. de la liste de pièces

**Zeichnungs-Nr.: E 03.0320 D 001 / 001**  
drawing no.  
plan no.



**siehe Drehwerk**  
see slewing gear  
voir méc. d'orientation



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
400	9935 017 01	<b>Sekundärrad</b> secondary wheel / roue secondaire	1	E 03.0320 E 263 / 003
705	9756 734 01	<b>Kupplungsschale</b> clutch outer disk / enveloppe de l'embrayage	1	E 03.0320 D 260 / 004
710	7100 501 01	<b>Weilendichtring 60x80x10 B1SL</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
711	7451 381 01	<b>Lager 6012 C3 DIN 625</b> bearing / palier	1	
712	7042 329 01	<b>Schraube M 8x12 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	E 03.0320 F 284 / 001 • eingebaut ab 25.04.92 • fitted from 25.04.92 • monté à partir du 25.04.92
	4065 066 01	<b>Schraube M 8x12 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	• eingebaut bis 24.04.92 • fitted up to 24.04.92 • monté jusqu'au 24.04.92
713	7109 211 01	<b>Usit-Ring 10,7x16x1,5 FKM</b> Usit ring / bague Usit	2	
720	9934 990 01	<b>Primärrad</b> primary wheel / roue primaire	1	E 03.0320 D 261 / 002
723	4321 006 01	<b>Spannstift 8x10 DIN 7346</b> dowel pin / goupille de serrage	2	
725	7100 501 01	<b>Weilendichtring 60x80x10 B1SL</b> rotary shaft seal / bague à lèvres avec ressort	1	
726	7451 381 01	<b>Lager 6012 C3 DIN 625</b> bearing / palier	1	
727	7264 148 01	<b>O-Ring 275x4 72 NBR/872</b> O-ring / anneau torique d'étanchéité	1	
730	4065 073 01	<b>Schraube M 8x30 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	12	
731	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	12	
732	4115 141 01	<b>Mutter M 8 DIN 934-6</b> nut / écrou	12	
735	5031 027 01	<b>Sicherungsschraube</b> locking screw / vis d'arrêt	2	E 03.0270 F 284 / 002
736	7109 212 01	<b>Usit-Ring 12,7x18x1,5 FKM</b> usit ring / bague usit	2	
950	5031 027 01	<b>Sicherungsschraube</b> locking screw / vis d'arrêt	5	E 03.0270 F 284 / 002
960	7104 005 01	<b>Dichtring A 12,5x16x1,5 Al</b> sealing ring / bague d'étanchéité	5	



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
320	6280 034 01	<b>Klemmkasten-Unterteil</b> terminal box, under part / boîte de bornes, partie inférieure	1	E 00.0127 E 601 / 006
321	4042 039 01	<b>Schraube M 6x16 DIN 912-8.8</b> bolt / boulon	4	
322	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
323	6025 006 01	<b>Blindstopfen PG 21</b> dummy plug / bouchon faux	2	
400	9756 636 01	<b>Rotor komplett mit Teil-Nr. 412-675</b> rotor cpl. with parts no. 412-675 / rotor cpl. avec pièces no. 412-675	1	E 10.0572 - 910 / 123
412	9756 639 01	<b>Welle</b> shaft / arbre	1	E 10.0572 D 220 / 023
454	4280 036 01	<b>Sicherungsring 42x1,75 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	2	
500	6210 005 01	<b>Schleifringkörper</b> slipring assembly / collecteur de courant à bagues	1	
675	4340 080 01	<b>Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885</b> fitting key / clavette d'ajustage	1	
700	9756 640 01	<b>Montageteile mit Teil-Nr. 705-922</b> assembly parts, with parts no. 705-922 / pièces d'assemblage, avec pièces no. 705-922	1	
705	9756 641 01	<b>Flanschlagerschild</b> flange bearing plate / flasque bride	1	E 20.0500 D 403 / 002
706	4065 071 01	<b>Schraube M 8x25 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
707	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
710	7451 687 01	<b>Lager 6307 2RS DIN 625</b> bearing / palier	1	
725	9756 643 01	<b>Fensterabdeckung</b> window covering / couverture de fenêtre	2	E 00.0000 E 416 / 193
726	4065 041 01	<b>Schraube M 6x10 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	8	
727	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	8	
755	9756 642 01	<b>Lagerschild BS</b> end plate / flasque	1	E 20.0500 E 402 / 002
756	4065 045 01	<b>Schraube M 6x20 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	3	
757	7101 000 01	<b>Dichtring A 6x12x1 DIN 7603</b> sealing ring / bague d'étanchéité	3	
760	7451 686 01	<b>Lager 6306 2RS DIN 625</b> bearing / palier	1	
762	4220 014 01	<b>Stützscheibe 30x42x2,5 DIN988</b> supporting ring / rondelle pour bague de frein	1	
765	4281 023 01	<b>Sicherungsring 72x2,5 DIN 472</b> locking ring / circlip intérieur	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
766	4280 026 01	<b>Sicherungsring 30x1,5 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
775	9757 011 01	<b>Fensterabdeckung</b> window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 211
776	4065 042 01	<b>Schraube M 6x12 DIN933-8.8</b> bolt / boulon	4	
777	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
780	9757 012 01	<b>Fensterabdeckung</b> window covering / couverture de fenêtre	1	E 00.0000 F 416 / 212
781	4065 042 01	<b>Schraube M 6x12 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	4	
782	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	4	
810	6280 000 01	<b>Klemmkasten-Oberteil</b> terminal box, upper part / partie supérieure de la boîte de bornes	1	E 00.0127 E 610 / 011
811	4065 047 01	<b>Schraube M 6x25 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
812	7102 709 01	<b>Dichtung</b> gasket / joint d'étanchéité	1	E 00.0000 F 621 / 007
830	9756 646 01	<b>Lüfter</b> fan / ventilateur	1	E 00.0192 E 502 / 045
831	4340 077 01	<b>Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885</b> fitting key / clavette d'ajustage	1	
832	4280 035 01	<b>Sicherungsring 40x1,75 DIN 471</b> locking ring / circlip extérieur	1	
850	4026 001 01	<b>Schraube M 8 DIN 580</b> bolt / boulon	1	
860	6250 022 01	<b>Leistungsschild</b> output plate / plaque de capacité	1	E 00.0000 G 300 / 007
861	4315 002 01	<b>Kerbnagel 2x4 DIN 1476</b> notched nail / clou conique	2	
901	6223 039 01	<b>Bürstenhaltebolzen BK 16/70</b> brush holder pin / axe de porte-balai	1	
904	6034 027 01	<b>Isolierscheibe SI 0 45 / 16</b> insulating disk / rondelle isolante	2	
906	4239 015 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10</b> lock washer / rondelle d'arrêt	1	
920	6221 105 01	<b>Einfachbürstenhalter</b> single brush holder / porte-balai simple	2	
921	6221 106 01	<b>Einfachbürstenhalter</b> single brush holder / porte-balai simple	1	
922	6220 164 01	<b>Bürste 10x20x25 M 70</b> brush / balai	3	LN E 93.837 / 02

### Montagepodest für Drehwerk

Erection platform for slewing gear /

Plate-forme de montage pour mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 9581 103 01

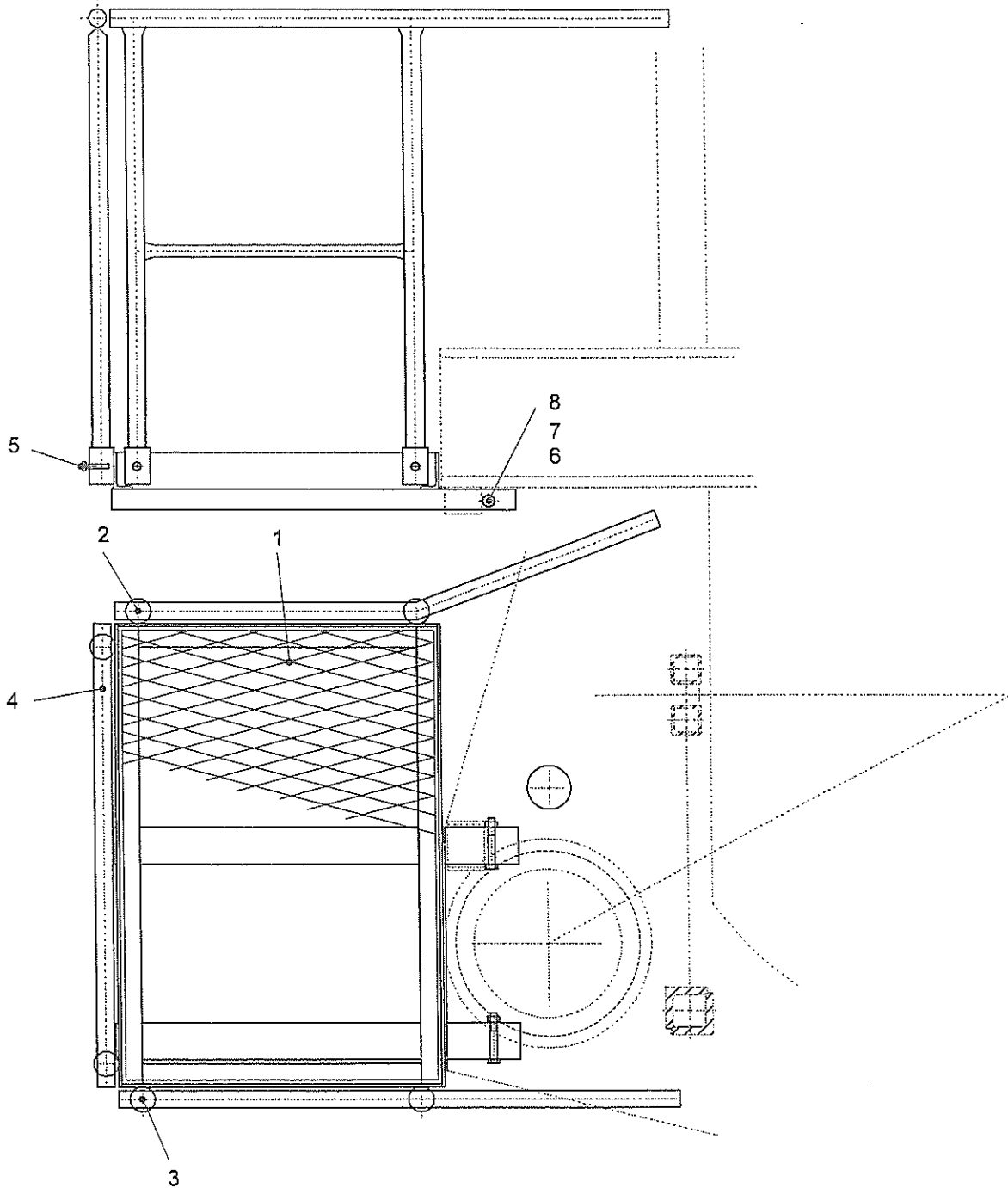
order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : C 050.001 - 965.000

drawing no.

plan no.



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9581 104 01	<b>Podest</b> platform / plate-forme	1	C 050.001 - 965.111
2	9581 106 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	C 050.001 - 965.112
3	9511 936 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	C 013.000 - 965.113
4	9880 015 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	PAG 400 CB 101 - 110
5	4065 105 01	<b>Schraube M 10x50 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	6	
6	4061 175 01	<b>Schraube M 16x100 DIN 931-8.8</b> bolt / boulon	2	
7	4115 050 01	<b>Mutter M 16 DIN 934-10</b> nut / écrou	2	
8	4239 020 01	<b>Sicherungsscheibe VS 16</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	

**Zentralschmieranlage**  
 Centralized lubrication system /  
 Dispositif de graissage centralisé

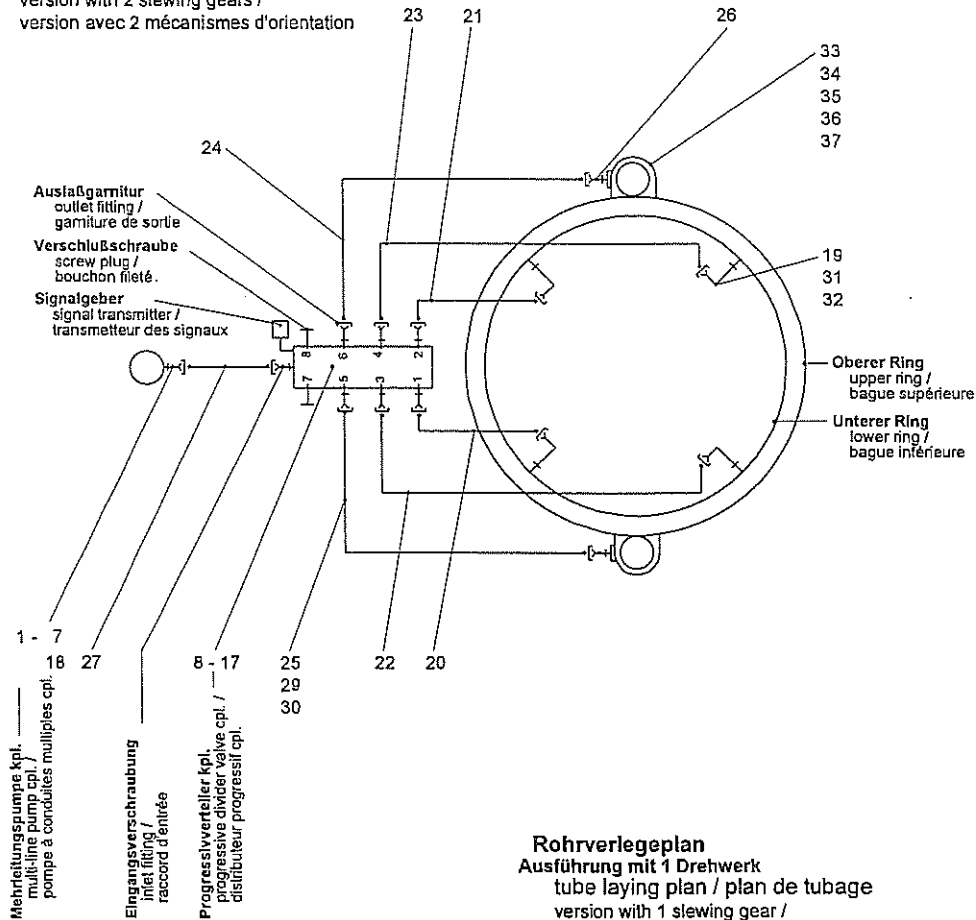
**Bestell-Nr. : 9577 183 01**

order no.  
 no. de comm.

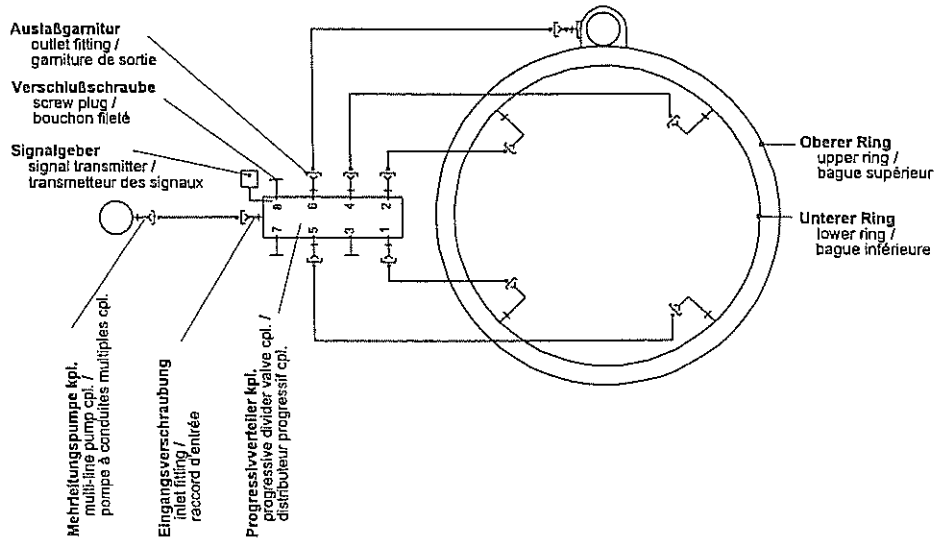
**Zeichnungs-Nr. : C 040.003 - 411.900**

drawing no.  
 plan no.

**Rohrverlegeplan**  
 Ausführung mit 2 Drehwerken  
 tube laying plan / plan de tubage  
 version with 2 slewing gears /  
 version avec 2 mécanismes d'orientation



**Rohrverlegeplan**  
 Ausführung mit 1 Drehwerk  
 tube laying plan / plan de tubage  
 version with 1 slewing gear /  
 version avec 1 mécanisme d'orientation





Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9577 184 01	<b>Mehrleitungspumpe komplett Typ 203 mit Teil-Nr. 2 - 7</b> multi-line pump cpl. with parts no. 2 - 7/ pompe à conduites multiples cpl. avec pièces no. 2 - 7	1	C 040.003 - 411.910
2	5101 114 01	<b>Pumpe P 203 2XNBO-1K5-24</b> pump / pompe	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut ab 29.09.97</li> <li>• fitted from 29.09.97</li> <li>• monté à partir du 29.09.97</li> </ul>
	5101 118 01	<b>Pumpe P 203 / N</b> pump / pompe	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut ab 28.08.95 bis 29.09.97</li> <li>• fitted from 28.08.95 up to 29.09.97</li> <li>• monté à partir du 28.08.95 jusqu'au 29.09.97</li> </ul>
	5101 116 01	<b>Pumpe P 203 CS</b> pump / pompe	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• eingebaut bis 11.08.95</li> <li>• fitted up to 11.08.95</li> <li>• monté jusqu'au 11.08.95</li> </ul>
3	5104 696 01	<b>Ventil</b> valve / soupape	1	
4	4065 074 01	<b>Schraube M 8x35 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
5	4115 080 01	<b>Mutter M 8 DIN 934-8</b> nut / écrou	2	
6	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe VS 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
7	9577 211 01	<b>Schild</b> plate / plaque	1	C 040.003 - 411.971
8	9577 185 01	<b>Progressivverteiler komplett mit Teil-Nr. 9 - 17</b> progressive divider valve cpl. with parts no. 9 - 17 / distributeur progressif cpl. avec pièces no. 9 - 17	1	C 040.003 - 411.920
9	5101 196 01	<b>Progressivverteiler</b> progressive divider valve distributeur progressif	1	
10	4730 019 01	<b>Verschraubung SWVE 8-LLR 1/8 "</b> fitting / raccord	1	
11	5101 365 01	<b>Auslaßgarnitur 6 mm</b> outlet fitting / garniture de sortie	6	
12	5106 519 01	<b>Verschlussschraube</b> sealing screw / vis de fermeture	4	
13	7101 013 01	<b>Dichtring A 10x13,5 DIN 7603-Cu</b> sealing ring / bague d'étanchéité	3	
14	4065 051 01	<b>Schraube M 6x40 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	2	
15	4239 011 01	<b>Sicherungsscheibe VS 6</b> lock washer / rondelle d'arrêt	2	
16	9996 986 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	2	
17	4710 079 01	<b>Verschraubung GE 8-LLR 1/8 "</b> fitting / raccord	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
*18	9751 141 01	<b>Geräteplatte für Zentralschmierpumpe</b> equipment panel for centralized lubrication pump / panneau d'équipement pour pompe de graissage centralisé	1	ELZ 001 EF 007 - 000
19	4755 510 01	<b>Verschraubung drehbar M 10x1</b> fitting / raccord	4	
20	2889 018 01	<b>Rohr 6,0x1,5x300</b> tube / tuyau	1	
21	2889 018 01	<b>Rohr 6,0x1,5x900</b> tube / tuyau	1	
22	2889 018 01	<b>Rohr 6,0x1,5x1400</b> tube / tuyau	1	
24	2889 018 01	<b>Rohr 6,0x1,5x2000</b> tube / tuyau	1	
25	2889 018 01	<b>Rohr 6,0x1,5x1700</b> tube / tuyau	1	
26	2889 018 01	<b>Rohr 6,0x1,5x2500</b> tube / tuyau	1	
27	4755 511 01	<b>Verschraubung M 10x1</b> fitting / raccord	2	
28	1510 205 01	<b>Rohr 8,0x1,5x500</b> tube / tuyau	1	
29	6020 775 01	<b>Stauff-Schelle 106 PPG</b> Stauff collar / collier Stauff	2	
30	4022 043 01	<b>Schraube M 6x20 DIN 85-5.8</b> screw / vis	2	
31	6020 778 01	<b>Stauff-Schelle 112 PPG</b> Stauff collar / collier Stauff	6	
32	4022 043 01	<b>Schraube M 6x20 DIN 85-5.8</b> screw / vis	6	
33	9558 486 01	<b>Abdeckung</b> covering / couverture	2	C 040.001 - 411.961
34	4065 067 01	<b>Schraube M 8x16 DIN 933-8.8</b> bolt / boulon	6	
35	4239 014 01	<b>Sicherungsscheibe Vs 8</b> lock washer / rondelle d'arrêt	6	
36	4115 080 01	<b>Mutter M 8 DIN 934-8</b> nut / écrou	6	
37	4200 012 01	<b>Scheibe 8,4 DIN 125-St</b> washer / rondelle	6	

## Geräteplatte für Zentralschmierpumpe

Equipment panel for centralized lubrication pump /

Panneau d'équipement pour pompe de graissage centralisé

**Bestell-Nr. : 9751 141 01**

order no.

no. de comm.

**Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 EF 007 - 000**

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6330 513 01	<b>Trafo 230V 50/60 Hz</b> transformer / transformateur	1	
102	6321 294 01	<b>Drücker</b> latch / manostat	1	
103	6380 107 01	<b>Bezeichnungsschild BSK 89</b> designation plate / plaque indicatrice	1	
104	6321 269 01	<b>Modulhalter MHR 3</b> module clamp / attache modules	2	
105	6321 26801	<b>Modultastkontaktgeber MTI</b> module touch contact maker / transmetteur de contact de touche modulaire	1	
106	6071 315 01	<b>Meldeleuchte rot</b> signal lamp red / lampe témoin rouge	1	
107	6380 108 01	<b>Bezeichnungsschild BSK 118</b> designation plate / plaque indicatrice	1	
108	6071 507 01	<b>Modullampenelement ML</b> module element bulb / lampe élément modules	1	
109	6070 191 01	<b>Glühlampe 24V</b> filament lamp / lampe à incandescence	1	
110	6001 441 01	<b>Leitung PVC H07 V-K 1,5mm<sup>2</sup> 1,20m lg.</b> cable / ligne	4	
111	6001 441 01	<b>Leitung PVC H07 V-K 1,5mm<sup>2</sup> 0,40m lg.</b> cable / ligne	5	
112	6001 442 01	<b>Leitung PVC H07 V-K 1,5mm<sup>2</sup> 0,40m lg.</b> cable / ligne	4	
113	6361 023 01	<b>Schutzleiterklemme USLKG 4</b> protective conductor clamp / borne de fil de garde	2	
114	6361 114 01	<b>Zwillingsklemme UK5 TWIN</b> twin binder / borne double	11	
115	6021 103 01	<b>feste Brücke FB 10 - 6</b> rigid bridge / pont fixe	1	
116	6001 440 01	<b>Leitung PVC H07 V-K 1,5mm<sup>2</sup> 0,70m lg.</b> cable / ligne	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
117	6001 441 01	<b>Leitung PVC H07 V-K 1,5mm<sup>2</sup> 0,70m lg.</b> cable / ligne	1	
118	6001 443 01	<b>Leitung PVC H07 V-K 1,5mm<sup>2</sup> 0,70m lg.</b> cable / ligne	1	
119	6381 092 01	<b>Kabelkanal 0,30m lg.</b> cable channel / caniveau de câbles	2	
120	6359 290 01	<b>Steuergerät PSG-02 230V</b> control equipment / appareil de commande	1	
121	6341 150 01	<b>Diode</b> diode / diode	1	
122	9577 212 01	<b>Schild</b> plate / plaque	1	C 040.003 - 411.972
330	9750 644 01	<b>Montageplatte-Beleuchtung EC-H</b> mounting plate-lighting EC-H / plaque de montage-éclairage EC-H	1	ELZ 001 VF 001 - 330

### Steuerstand

Control stand /  
Poste de commande

Bestell-Nr. : 6125 593 01

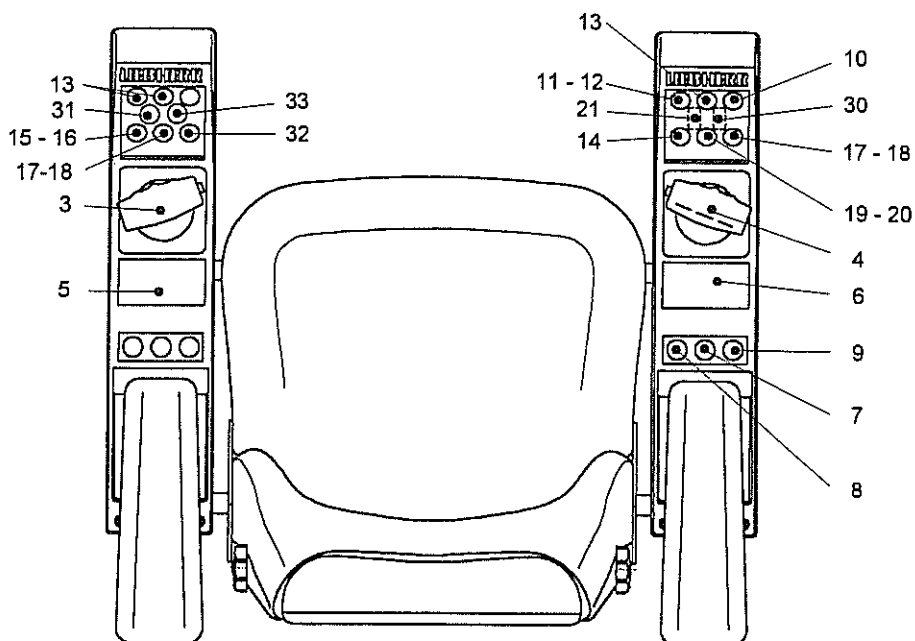
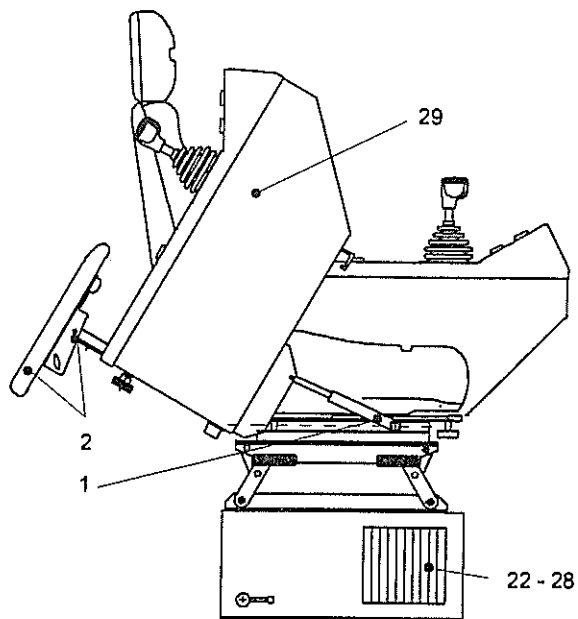
order no.  
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : T 11 012

drawing no.  
plan no.

Typ: FS 55 - FSLH

type  
type



Draufsicht: um 90° gedreht gezeichnet  
top view: drawn turned by 90° /  
vue de dessus: dessiné tourné de 90°

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	7209 103 01	Gasfeder Typ: 082430 - 0200N gas spring / ressort pneumatique	2	
2	6400 533 01	Armstütze komplett Typ: FSJ AKLR arm-rest cpl. / accoudoir cpl.	2	
*3	6400 899 01	Verbundantrieb mit Meisterschalter Katze - Drehwerk Typ: VNS024-11EAR.G1 DTR0 SS 10 983 operating block with control lever trolley travel gear - slewing gear / bloc de commande avec combinateur de commade mécanisme de distribution - mécanisme d'orientation	1	
*4	6400 898 01	Verbundantrieb mit Meisterschalter Hub - Fahrwerk Typ: VNS032-11EAR.G1 KDTL SS 10 982 operating block with control lever hoist gear - travel gear / bloc de commande avec combinateur de commade mécanisme de levage - mécanisme de translation	1	
5	6380 140 01	Symbolschild Katze - Drehwerk Typ: FSJ - 0020 - 1 symbol plate trolley - slewing gear / plaque de symbole chariot - mécanisme d'orientation	1	
6	6380 141 01	Symbolschild Hub - Fahrwerk Typ: FSJ - 0020 - 2 symbol plate hoist gear - travel gear / plaque de symbole mécanisme de levage - mécanisme de translation	1	
7	6066 126 01	Taster kpl. Not-Halt Typ: 3SB32 03 - 1HA 20 emergency stop push-button cpl. / bouton-poussoir d'arrêt d'urgence cpl.	1	
8	6325 202 01	Schalter komplett Typ: TM - 2 - 200 - 431 - EZ switch cpl. / interrupteur cpl.	1	
9	6325 203 01	Schalter komplett Typ: TM - 2 - 200 - 427 - EZ switch cpl. / interrupteur cpl.	1	
10	6066 127 01	Taster komplett Typ: 3SB32 03 - 0AA 21 push-button cpl. / bouton-poussoir cpl.	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
11	6066 128 01	<b>Taster komplett</b> Typ: 3SB32 06 - 0AA 41 push-button cpl. / bouton-poussoir cpl.	1	
12	6070 240 01	<b>Glühlampe Ba9s GL 130</b> Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	1	
13	6066 129 01	<b>Taster komplett</b> Typ: 3SB32 02 - 0AA 11 push button cpl. / bouton-poussoir cpl.	3	
14	6321 531 01	<b>Druckschalter</b> Typ: 3SB30 00 - 0DA11 + 0B + 0C pressure switch / manostat	1	
15	6071 320 01	<b>Signallampe komplett rot</b> Typ: 3SB 32 04 - 6AA 20 indicator lamp cpl. red / lampe-témoin cpl. rouge	1	
16	6070 240 01	<b>Glühlampe Ba9s GL 130</b> Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	1	
17	6071 321 01	<b>Signallampe komplett gelb</b> Typ: 3SB32 04 - 6AA 30 indicator lamp cpl. yellow / lampe-témoin cpl. jaune	2	
18	6070 240 01	<b>Glühlampe Ba9s GL 130</b> Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	2	
19	6071 322 01	<b>Signallampe komplett grün</b> Typ: 3SB32 04 - 6AA 40 indicator lamp cpl. green. / lampe-témoin cpl. vert	1	
20	6070 240 01	<b>Glühlampe Ba9s GL 130</b> Typ: 23585 110-130V filament lamp / lampe à incandescence	1	
21	6313 028 01	<b>Schütz 110V</b> WSA/F - 6 - H contactor / contacteur	1	
22	6153 070 01	<b>Kabinenheizung komplett</b> mit Teil-Nr. 23 - 28 Typ: SS 9788 cabin heating cpl. with parts no. 23 - 28 / chauffage de cabine cpl. avec pièces no 23 - 28	1	
23	6153 206 01	<b>Lüftermotor 230V 50-60Hz</b> Typ: 832.113.0166 - SM 9788 - 8 forced cooling fan / moteur ventilation	2	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
24	6153 207 01	Heizung 2kw 380V 50Hz Typ: SM 9788 - 16 heating / chauffage	2	
25	6151 155 01	Temperaturkontakt Typ: R20.179.90 B 217 + / - 6% temperatur contact / contacteur de température	1	
26	6153 153 01	Lüftungsgitter links ventilation grid left / grille d'aération à gauche	1	
27	6153 154 01	Lüftungsgitter rechts ventilation grid right / grille d'aération à droite	1	
28	6360 145 01	Klemmleiste BK 12 - SS 9788 terminal strip / borne plate	1	
29	6420 206 01	Auswertelektronik Typ: ESS 080 evaluation electronics / électronique d'exploitation	1	
30	6301 096 01	Blinkrelais Typ: KPT 11 KD 10H 115V AC Nr. 11112 641 flasher relay / relais clignotant	1	
31	6140 602 01	Summer EKSP 48-115V Nr. 2130 0402 buzzer / ronfleur	1	
32	6066 131 01	Taster komplett 2 Öffner Typ: 3SB 30 00-0AA 11 + 2x3SB 34 00-0C push-button cpl. 2 break contact / bouton-poussoir cpl. 2 contact à ouverture	1	
33	6325 396 01	Wahlschalter Typ: 3SB32 01 - 2KA 11 selector switch / sélecteur	1	



### Verbundantrieb mit Meisterschalter

### Katze - Drehwerk

Operating block with control lever

trolley travel gear - slewing gear /

Bloc de commande avec combinateur de commande

mécanisme de distribution - mécanisme d'orientation

Bestell-Nr. : 6400 899 01

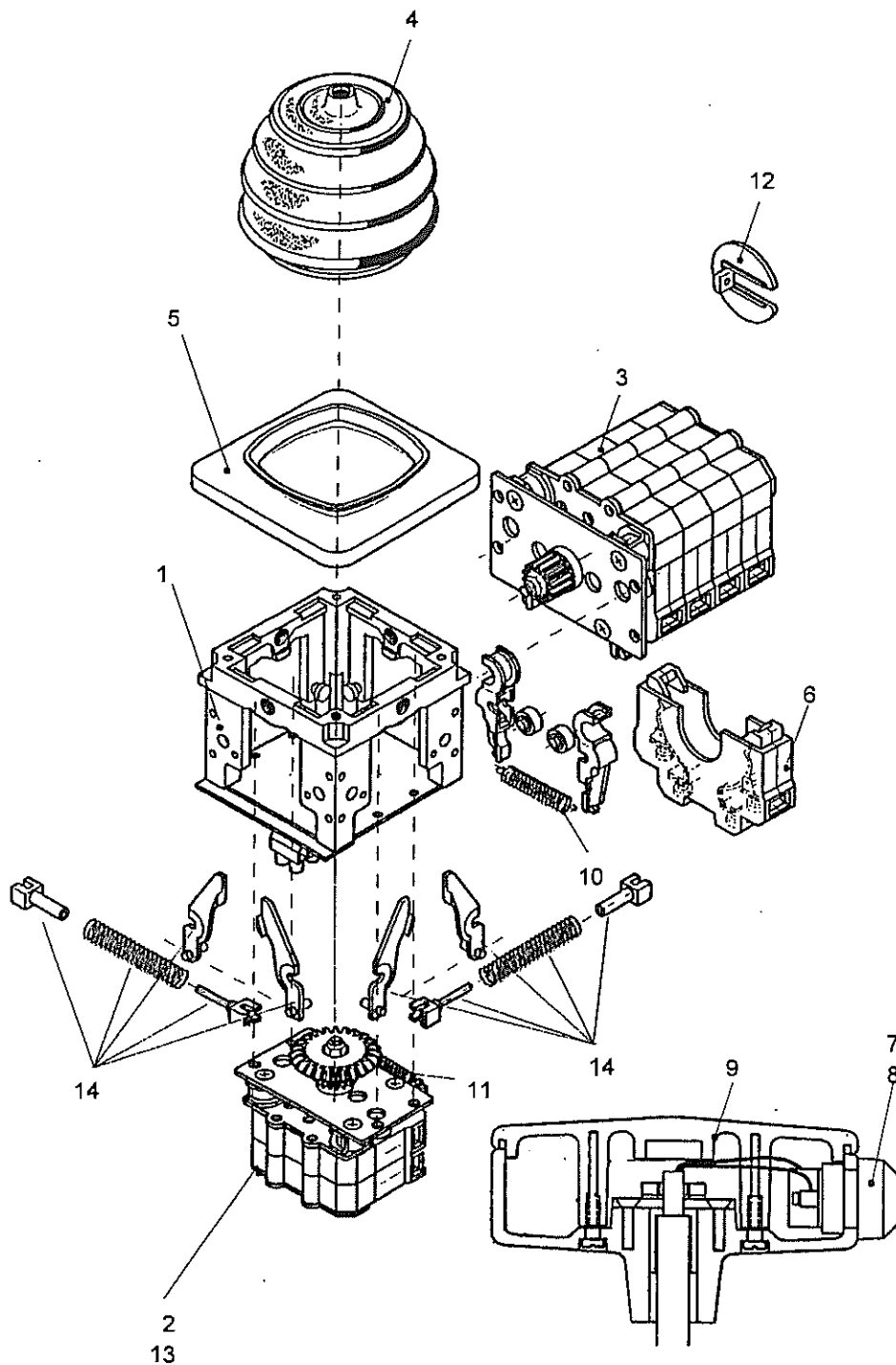
order no.

no. de comm.

Typ : VNS024 - 11EAR.G1 DTR0 - SS 10 983

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 933 01	<b>Verbundantrieb Katze - Drehwerk</b> <b>Typ: VNS0 - 11EAR.G1 DRTR0</b> operating block, trolley - slewing gear / bloc de commande, chariot - mécanisme d'orientation	1	
2	6400 831 01	<b>Meisterschalter für Katzfahrwerk</b> <b>Typ: NS02, SS 9954</b> control lever for trolley travel gear / combinateur de commande pour mécanisme de distribution	1	
3	6400 832 01	<b>Meisterschalter für Drehwerk</b> <b>Typ: NS04, SS 9954</b> control lever for slewing gear / combinateur de commande pour mécanisme d'orientation	1	
4	6400 013 01	<b>Gummistulpe</b> <b>Typ: V041N</b> bellows / soufflet	1	
5	6400 802 01	<b>Rosette</b> <b>Typ: V048 K2s</b> rosette / rosette	1	
6	6400 314 01	<b>Doppelkontaktelement</b> <b>Typ: NS053 KB</b> double contact block / élément de contact double	5	
7	6321 147 01	<b>Schwenkbremstaster</b> <b>Typ: 1.10001.151.0104</b> slewing brake push-button / bouton-possor pour frein d'orientation	1	
8	6321 132 01	<b>Dichtungskappe</b> <b>Typ: 5.52008.115</b> sealing cap / capuchon de joint	1	
9	6400 988 01	<b>Griffoberteil für</b> <b>Drehwerksbremse kpl.</b> <b>Typ: G1-S0 DTR0</b> knob base for slewing brake cpl. / rotule pour frein d'orientation cpl.	1	
10	6400 806 01	<b>Rastenfeder</b> <b>Typ: NS025 Z1</b> notching spring / ressort à crans	1	
11	6400 805 01	<b>Rastenfeder</b> <b>Typ: NS025 Z</b> notching spring / ressort à crans	1	
12	6400 310 01	<b>Nockenscheibe unprogrammiert</b> <b>Typ: NS041</b> notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	1	
13	6140 915 01	<b>Drehgeber</b> <b>Typ: DG0 110 / 50V</b> rotary encoder / capteur rotatif	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
14	6400 951 01	<b>Rückzugeinrichtung</b> Typ: VNS0R resetting-to-zero device / dispositif de remise à zéro	4	

### Verbundantrieb mit Meisterschalter Hubwerk - Fahrwerk

Operating block with control lever,

hoist gear - travel gear /

Bloc de commande avec combineur de commande,

méc. de levage - méc. de translation

**Bestell-Nr. : 6400 898 01**

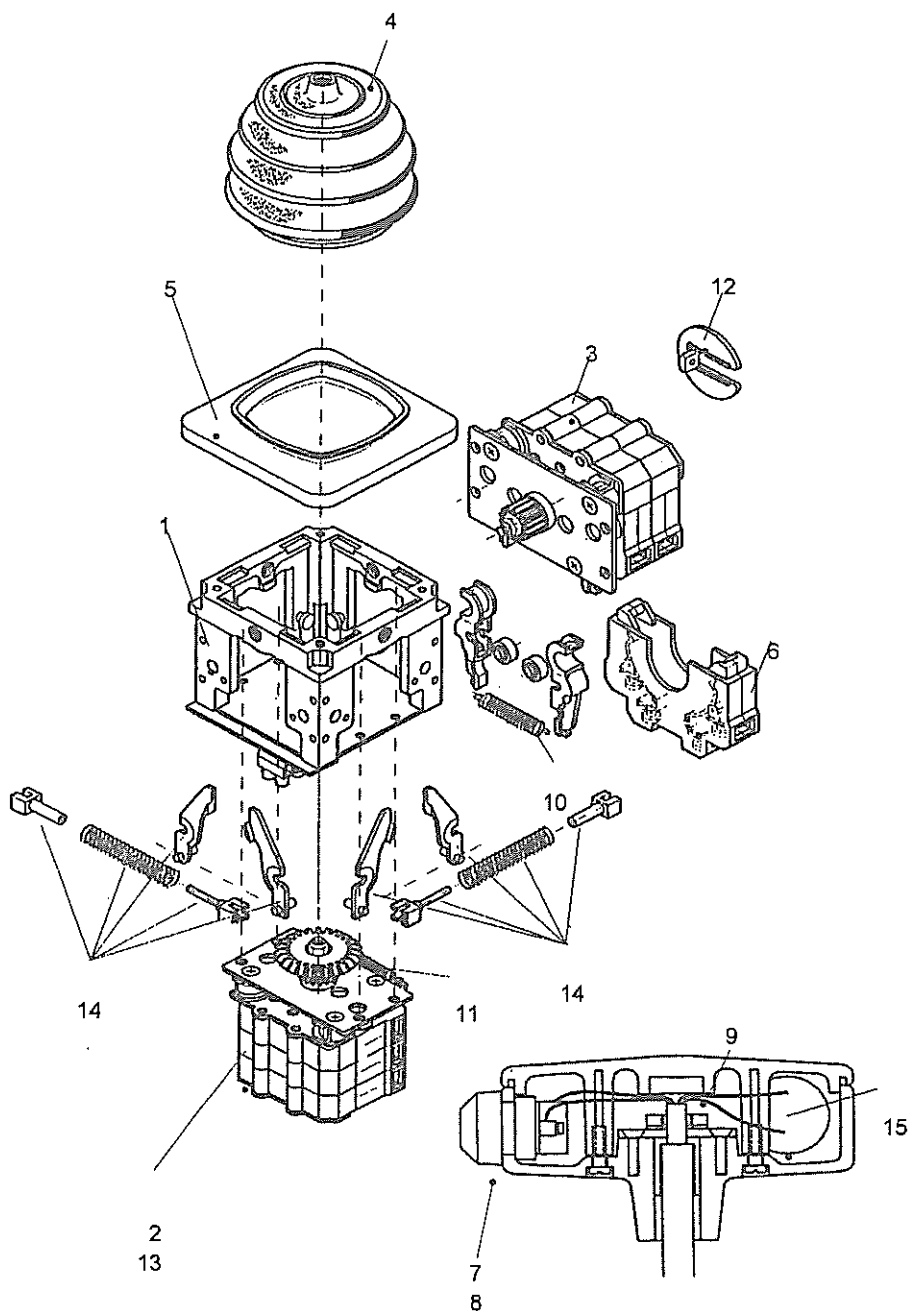
order no.

no. de comm.

**Typ : VNS032 - 11EAR.G1 KDTL - SS 10 982**

type

type



Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	6400 932 01	<b>Verbundantrieb Hubwerk - Fahrwerk</b> <b>Typ: VNS0-11EAR.G1 KTDTL</b> operating block, hoist gear - travel gear / bloc de commande, méc. de levage - méc. de translation	1	
2	6400 950 01	<b>Meisterschalter für Hubwerk</b> <b>Typ NS03, SS 10 555</b> control lever for hoist gear / combinateur de commande pour méc. de levage	1	
3	6400 834 01	<b>Meisterschalter für Fahrwerk</b> <b>Typ NS02, SS 9953</b> control lever for travel gear / combinateur de commande pour méc. de translation	1	
4	6400 013 01	<b>Gummistulpe</b> <b>Typ: V041 N</b> bellows / soufflet	1	
5	6400 802 01	<b>Rosette</b> <b>Typ: V048 K2s</b> rosette / rosette	1	
6	6400 314 01	<b>Doppelkontaktelement</b> <b>Typ: NS053 KB</b> double contact block / élément de contact double	5	
7	6321 112 01	<b>Taster</b> <b>Typ: 1.10001.001.0104</b> push-button / bouton-poussoir	1	
8	6321 132 01	<b>Dichtungskappe</b> <b>Typ: 5.52008.115</b> sealing cap / capuchon de joint	1	
9	6400 989 01	<b>Griffoberteil für Postionieren mit</b> <b>Sensor Totmann kpl.</b> <b>Typ: G1S0 KTDTL</b> knob base for postioning with deadman sensor cpl. / rotule pour postionnement avec détecteur homme-mort cpl.	1	
10	6400 806 01	<b>Rastenfeder</b> <b>Typ: NS025 Z1</b> notching spring / ressort à crans	1	
11	6400 805 01	<b>Rastenfeder</b> <b>Typ: NS025 Z</b> notching spring / ressort à crans	1	
12	6400 310 01	<b>Nockenscheibe unprogrammiert</b> <b>Typ: NS041</b> notched disk unprogrammed / disque à crans non programmé	1	
13	6140 915 01	<b>Drehgeber</b> <b>Typ: DG0 110 / 50V</b> rotary encoder / capteur rotatif	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
14	6400 951 01	<b>Rückzugeinrichtung</b> <b>Typ: VNS0R</b> resetting-to-zero device / dispositif de remise à zéro	4	
15	6420 205 01	<b>Sensorkopfelektronik</b> <b>Typ: ESS080K</b> electronics for sensor / électronique pour détecteur	1	

